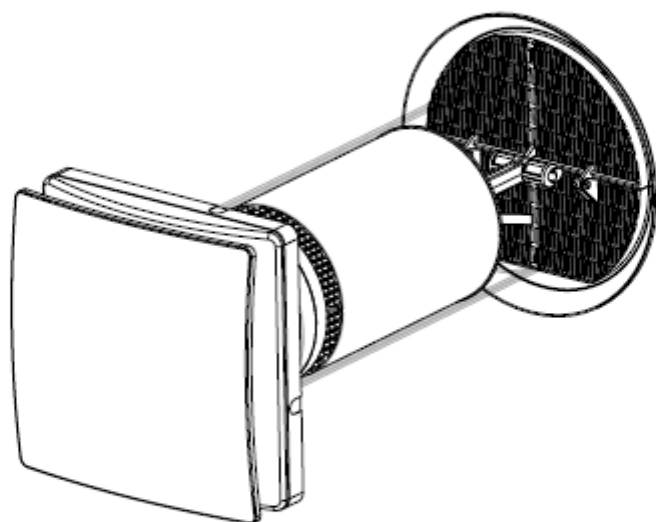


REC^{duo}₁₀₀

Recuperatore di calore
Heat recovery unit
Récupérateur de chaleur
Wärmerückgewinnungsgerät

REC^{duo}₁₅₀

Wärmteterugwinunit
Varmegenindvindingsenhed
Rekuperator ciepla
Hővisszanyerő berendezés



Manuale Istruzioni
Instruction Manual
Notice de montage
Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzingen
Brugsanvisning
Rekuperator ciepla
Használati útmutató



Maico Italia S.r.l.

Via Maestri del Lavoro, 12 - 25017 Lonato d/G (BS) - Italia

Tel +39 030 9913575

Fax +39 030 9913766

e-mail: info@maico-italia.it

www.maico-italia.it

Cod.5FI2355 Rev 02 05/2023

2 - ENGLISH

The equipment must be installed only by a specialised technician!
lekārtas uzstādīšanu drīkst veikt tikai specializēts tehniķis!

Read and apply that referred to page 8 before carrying out the installation.

Keep this manual in a safe place.

Pirms uzstādīšanas izlasiet un piemērojiet 8. lappusē minēto.

Glabājiet šo rokasgrāmatu drošā vietā.

Dear Customer,

the product you purchased is a heat recovery extractor fan without ducting, suitable for wall mounting. To ensure optimum operation and guarantee a long life, read this manual carefully that explains how to effectuate a correct installation and to use and maintain the product properly. Following all the instructions ensures reliability and long life, both mechanically and electrically.

The manufacturer declines any responsibility for damages caused to persons or things deriving from the lack of observance of the following described instructions.

The product is constructed using state of the art technology and respects the standards in force regarding electrical equipment. It conforms with the EMC European Directive in force regarding radio interference suppression and electro-magnetic compatibility.

Jūsu iegādātais produkts ir siltuma rekuperācijas nosūces ventilators bez kanāla, piemērots montāžai sienā. Lai nodrošinātu optimālu darbību un ilgu kalpošanas laiku, rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu, kurā ir paskaidrots, kā pareizi uzstādīt un pareizi lietot un uzturēt izstrādājumu. Visu instrukciju ievērošana nodrošina uzticamību un ilgu kalpošanas laiku gan mehāniski, gan elektriski.

Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas nodarīti personām vai lietām, kas radušies tālāk aprakstīto instrukciju neievērošanas dēļ.

Produkts ir izgatavots, izmantojot jaunākās tehnoloģijas, un tas atbilst spēkā esošajiem standartiem attiecībā uz elektroiekārtām. Tas atbilst spēkā esošajai EMC Eiropas direktīvai par radiotraucējumu slāpēšanu un elektromagnētisko savietojamību.

INSTALLATION AND USAGE INSTRUCTIONS

WARNING: Serious injury or death can be caused if these instructions are not applied!

Do not use this product for uses that are different from those for which it has been designed.

After removing the product from its packaging ensure that it is complete and undamaged; if in doubt, immediately contact a qualified electrician.

Do not leave parts of the packaging within reach of children or incompetent persons. To dispose of the packaging and the appliance at the end of its useful life refer to the recycling norms in force in your country.

Immediately contact a qualified person (authorised dealer or the manufacturer) if the product is dropped or knocked to check its correct functioning.

Do not touch the appliance with wet or humid parts of the body (e.g., hands or feet).

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

The means of disconnection from the supply mains must have a contact separation in all poles and must provide full disconnection under overvoltage category III conditions.

If there is a combustible-fed device (water heater, gas boiler, etc. of the sealed chamber type) in the room where the product is to be installed check that the re-circulation of air is sufficient to ensure a good combustion for the correct functioning of these devices, precautions must be taken to avoid the back-flow of gases into the room from the open flue of gas or other fuel-burning appliances.

To avoid the risk of fire do not use the product in the presence of inflammable substances and vapours, such as alcohol, insecticides, petrol, etc.

The product can be connected to the supply mains only if the voltage and the frequency of the supply mains correspond to those written in the rating label.

In the case of malfunction, anomaly or any type of fault disconnect the appliance from the electrical main supply and contact a qualified person. Use only original spare parts for repairs.

The electrical system to which the appliance is connected must conform with the local norms in force regarding electrical systems.

The appliance must not be used to activate water heaters, room heaters, etc.

DO NOT INSTALL ON THE CEILING.

UZSTĀDĪŠANAS UN LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJAS BRĪDINĀJUMS:

Ja šie norādījumi netiek ievēroti, var rasties nopietnas traumas vai nāve!

Neizmantojiet šo izstrādājumu mērķiem, kas atšķiras no tiem, kam tas ir paredzēts.

Pēc produkta izņemšanas no iepakojuma pārlicinieties, ka tas ir pilnīgs un nebojāts; šaubu gadījumā nekavējoties sazinieties ar kvalificētu elektriķi.

Neatstājiet iepakojuma daļas bērniem vai nekompetentām personām sasniedzamā vietā. Lai atbrīvotos no iepakojuma un ierīces pēc tā kalpošanas laika beigām, ievērojiet jūsu valstī spēkā esošās pārstrādes normas.

Nekavējoties sazinieties ar kvalificētu personu (pilnvaroto izplatītāju vai ražotāju), ja produkts ir nokritis vai sasists, lai pārbaudītu tā pareizu darbību.

Nepieskarieties ierīcei ar slapjām vai mitrām ķermeņa daļām (piem., rokām vai kājām).

Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi ir tikuši uzraudzīti vai ir instruēti par ierīces lietošanu drošā veidā un saprot riskus. iesaistīti. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Tīrīšanu un lietotāja apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.

Līdzekļiem, kas atvieno no barošanas tīkla, jābūt kontaktu atdalīšanai visos polos un jānodrošina pilnīga atvienošana III pārsprieguma kategorijas apstākļos.

Ja telpā, kurā produkts tiks uzstādīts, ir degmaisījuma padeves ierīce (ūdens sildītājs, gāzes katls u.c. slēgtas kameras tipa), pārbaudiet, vai gaisa recirkulācija ir pietiekama, lai nodrošinātu labu sadegšanu. Lai šīs ierīces darbotos pareizi, ir jāveic piesardzības pasākumi, lai izvairītos no gāzu atpakaļplūsmas telpā no atvērtā gāzes dūmvada vai citām degvielu degošām ierīcēm.

Lai izvairītos no aizdegšanās riska, nelietojiet produktu viegli uzliesmojošu vielu un tvaiku klātbūtnē, piemēram, alkohola, insekticīdu, benzīna utt.

Produktu var pieslēgt barošanas tīklam tikai tad, ja barošanas tīkla spriegums un frekvence atbilst tiem, kas rakstīti uz nominālās vērtības.

Nepareizas darbības, anomālijas vai jebkāda veida kļūmes gadījumā atvienojiet ierīci no elektrotīkla un sazinieties ar kvalificētu personu. Remontam izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

Elektrības sistēmai, kurai ierīce ir pievienota, jāatbilst spēkā esošajām vietējām normām attiecībā uz elektriskajām sistēmām. Ierīci nedrīkst izmantot, lai aktivizētu ūdens sildītājus, telpu sildītājus utt.

NE UZSTĀDĪT GRIESTOS

WARNING: Damage can be caused to the device if the following instructions are not applied!

Do not use the product at environmental temperatures more than 40°C.

Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun, snow, etc.). The possible applications of this product are illustrated in this manual.

Do not submerge the equipment or any of its parts in water or other fluids, unless specifically required by maintenance operations.

When cleaning or carrying out ordinary maintenance, check the integrity of the appliance.

The flow of air or fumes that is conveyed by the appliance must be clean and free of greasy elements, soot, chemical/corrosive agents and inflammable or explosive mixtures.

Do not obstruct the air inlet and outlet of the appliance in any way whatsoever. When using air ducting make sure that the ducting is not blocked.

For an optimum functioning of the appliance, it is necessary to ensure an adequate re-circulation of air in the room. Consult the local norms with regards to this.

BRĪDINĀJUMS: Ja netiek ievēroti šādi norādījumi, ierīce var tikt bojāta!

Nelietojiet produktu, ja vides temperatūra ir augstāka par 40°C.

Neatstājiet ierīci pakļautu atmosfēras faktoru iedarbībai (lietus, saules, sniega utt.). Iespējamie šī izstrādājuma pielietojumi ir ilustrēti šajā rokasgrāmatā.

Neiegremdējiet iekārtu vai kādu no tās daļām ūdenī vai citos šķidrumos, ja vien to īpaši nepieprasa apkopes darbības.

Tīrot vai veicot parasto apkopi, pārbaudiet ierīces integritāti.

Ierīces vadītajai gaisa vai izgarojumu plūsmai jābūt tīrai un bez taukainiem elementiem, kvēpiem, ķīmiskām/kodīgām vielām un viegli uzliesmojošiem vai sprādzienbīstamiem maisījumiem.

Nekādā veidā neaizsedziet ierīces gaisa ieplūdes un izplūdes atveres. Izmantojot gaisa vadu, pārliecinieties, ka kanāls nav bloķēts.

Lai iekārta darbotos optimāli, ir jānodrošina atbilstoša gaisa recirkulācija telpā. Šajā sakarā konsultējieties ar vietējām normām.

TROUBLESHOOTINGTROUBLESHOOTING

PROBLEM

The appliance does not switch on

CAUSE AND REMEDY

There is no voltage.

Check the main switch and/or the electrical connections.

The impeller does not turn

Check that its movement is not slowed down.

This device is equipped with a manual reset protection system that in the event of a mechanical obstruction in the rotation will switch off the engine.

To restore normal operation, proceed as follows:

disconnect the device from the power mains upstream;

remove the cause of the mechanical obstruction (only qualified personnel);

reconnect the device to the power mains.

The device will only resume normal operation if the protection system does not detect any additional faults. If the fault persists, contact the client support service.

The devices on the PLUS RC version do not synchronise

Disconnect and reconnect power supply.

The remote control does not work (only in the Plus RC version)

Check the status of the battery.

**PROBLĒMU NOVĒRŠANA PROBLĒMU NOVĒRŠANA
PROBLĒMAS CĒLONIS UN RĪCĪBA**

Ierīce neieslēdzas

Nav sprieguma.

Pārbaudiet galveno slēdzi un/vai elektriskos savienojumus.

Darbrats negriežas

Pārbaudiet, vai tā kustība nav palēnināta.

Šī ierīce ir aprīkota ar manuālu atiestatīšanas aizsardzības

sistēmu, kas mehāniska šķēršļa rotācijas gadījumā izslēgs dzinēju.

Lai atjaunotu normālu darbību, rīkojieties šādi:

atvienojiet ierīci no strāvas padeves pirms straumes;

novērst mehāniskā šķēršļa cēloni (tikai kvalificēts personāls);

atkārtoti pievienojiet ierīci strāvas padevei.

Ierīce atsāks normālu darbību tikai tad, ja aizsardzības sistēma nekonstatēs nekādus papildu traucējumus. Ja kļūme saglabājas, sazinieties ar klientu atbalsta dienestu.

**PLUS RC versijas ierīces nesinhronizē
Tālvadības pults nedarbojas (tikai Plus RC versijā)**

**Atvienojiet un atkārtoti pievienojiet barošanas avotu.
Pārbaudiet akumulatora stāvokli.**

PRODUCT DESCRIPTION

The product is a single hole, heat recovery unit without ducting, suitable for single rooms.

The heat is recovery by means of a ceramic exchange that acts as a heat accumulator. In the normal operating cycle, the device expels stale air from the inside outwards (extraction); in this first phase the air passes through the recuperator transferring heat to the ceramic septum. In the second phase of the cycle the air flow is reversed (intake): the external air passes through the heat exchanger capturing the previously accumulated heat before being transferred inside. This operation alternates the flow every 60 seconds (Push-Pull). The product is the ideal solution when room renovation or requalification work is carried out. It responds perfectly to any installation requirement, thanks to the telescopic tube adaptable to the various existing thicknesses of the perimeter wall. It is designed to be wall mounted from the inside wall of a building, ensuring an easier and quicker installation, even in multi-storey buildings.

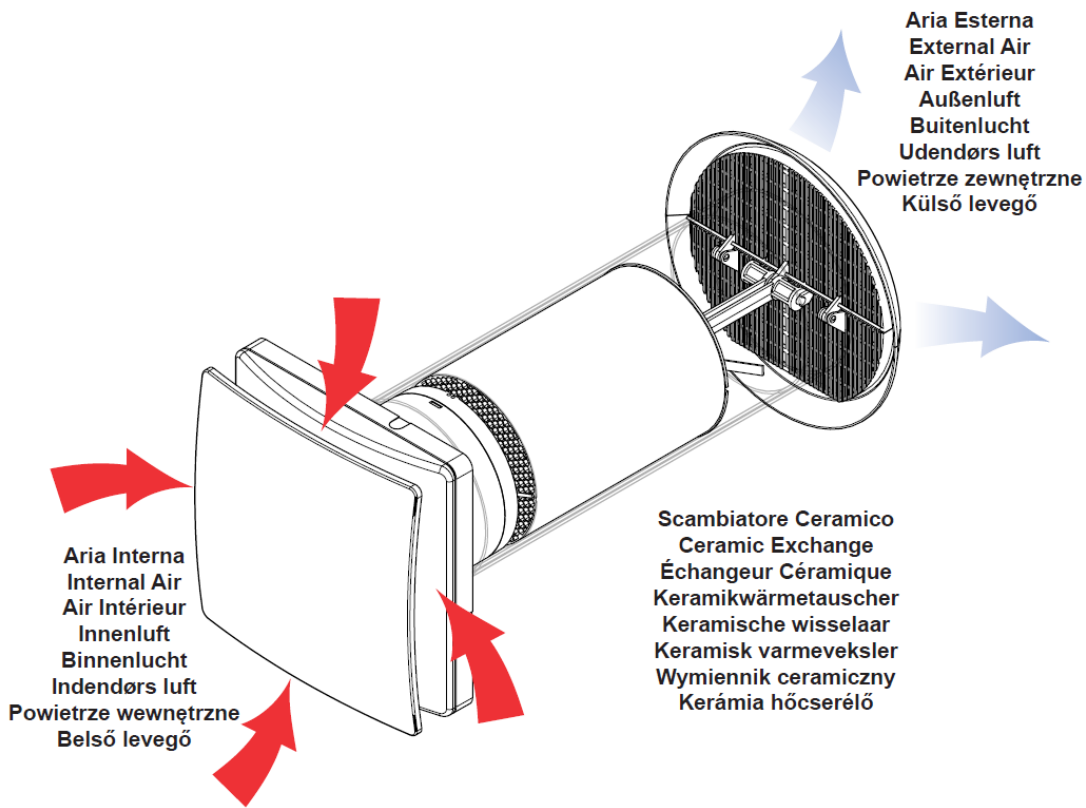
PRODUKTA APRAKSTS

Produkts ir viena cauruma, siltuma rekuperācijas iekārta bez kanāla, piemērota vienvietīgām telpām.

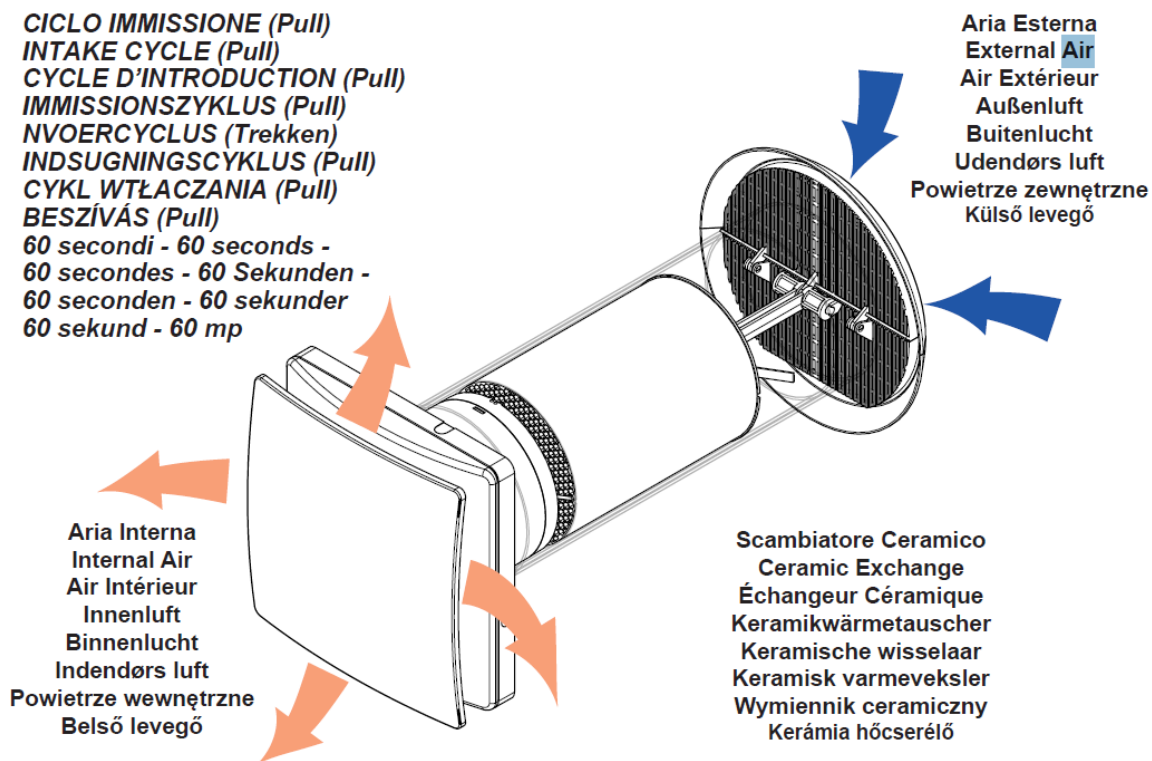
Siltums tiek reģenerēts ar keramikas apmaiņas palīdzību, kas darbojas kā siltuma akumulators. Parastā darbības ciklā ierīce izspiež novecojušo gaisu no iekšpuses uz āru (izsūkšana); šajā pirmajā fāzē gaiss iet caur rekuperatoru, pārnesot siltumu uz keramikas starpsienu. Cikla otrajā fāzē gaisa plūsma tiek apgriezta (ieplūde): ārējais gaiss iet caur siltummaini, uztverot iepriekš uzkrāto siltumu, pirms tiek nodots iekšā. Šī darbība maina plūsmu ik pēc 60 sekundēm (Push-Pull). Produkts ir ideāls risinājums telpu renovācijas vai pārkvalificēšanas darbiem. Tas lieliski atbilst jebkurai uzstādīšanas prasībām, pateicoties teleskopiskajai caurulei, kas pielāgojama dažādiem perimetra sienas biezumiem. Tas ir paredzēts piestiprināšanai pie sienas no ēkas iekšējās sienas, nodrošinot vieglāku un ātrāku uzstādīšanu pat daudzstāvu ēkās.

EXTRACTION CYCLE (Push)

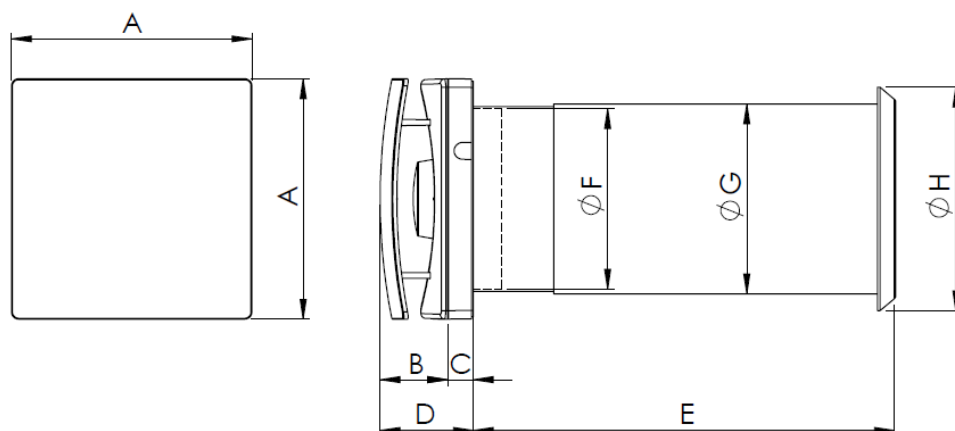
60 seconds –



CICLO IMMISSIONE (Pull)
INTAKE CYCLE (Pull)
CYCLE D'INTRODUCTION (Pull)
IMMISSIONSZYKLUS (Pull)
NVOERCYCLUS (Trekken)
INDSUGNINGSCYKLUS (Pull)
CYKL WTŁACZANIA (Pull)
BESZÍVÁS (Pull)
60 secondi - 60 seconds -
60 secondes - 60 Sekunden -
60 seconden - 60 sekunder
60 sekund - 60 mp



INGOMBRI ESTERNI (DOTAZIONE STANDARD) / EXTERNAL DIMENSIONS (STANDARD EQUIPMENT)
 DIMENSIONS EXTERNES (ÉQUIPEMENT STANDARD) / ABMESSUNGEN AUSSEN (STANDARD AUSSTATTUNG)
 EXTERNE AFMETINGEN (STANDAARDUITRUSTING) / UDVENDIGE MÅL (STANDARDMODEL)
 WYMIARY ZEWNĘTRZNE (WYPOSAŻENIE STANDARDOWE) / KÜLSŐ MÉRETEK (ALAPFELSZERELTSÉG)



	A (mm.)	B (mm.)	C (mm.)	D (mm.)	E (mm.)		F (mm.)	G (mm.)	H (mm.)
					MIN.	MAX.			
REC Duo 100	160	38	13	51	300	500	100	107	170
REC Duo 150	200	57	20	77	340	500	149	158	186

REC^{duo}₁₀₀

FOR WALLS THINNER THAN 300 mm (BETWEEN 220 AND 300 mm), CUT THE TELESCOPIC TUBE TO SIZE AND USE THE MFE GRID (NOT INCLUDED IN THE SUPPLY)
 FOR WALLS THICKER THAN 500 mm IT IS POSSIBLE TO ADD AN EXTRA PORTION OF TUBE (NOT INCLUDED IN THE SUPPLY BUT AVAILABLE ON REQUEST AS AN ACCESSORY).

ENĀM, KAS TIEK PLĀNĀKAS PAR 300 mm (STARP 220 LĪDZ 300 mm), IZGRIEZIET TELESKOPIŠKĀ TURU IZMĒRU UN IZMANTOJIET MFE REŽĢI (NAV IEKĻAUTS PIEGĀDĀTĀ)

SIENĀM, BIEKAS PAR 500 mm, IR IESPĒJAMS PIEVIENOT PAPILDUS DAĻU TURULES (NAV IEKĻAUTA PIEGĀDĀ, BET PIEEJAMS PĒC PIEPRASĪJUMA KĀ PIEDERUMI).

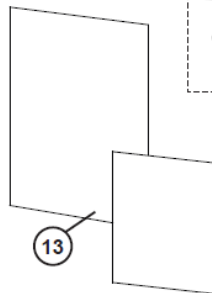
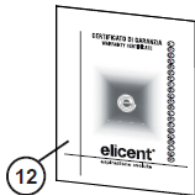
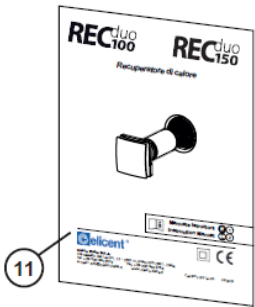
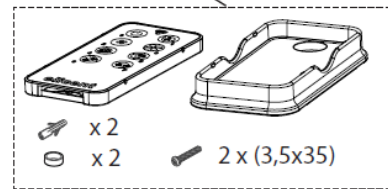
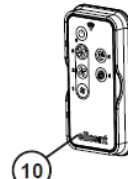
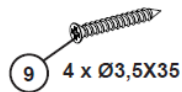
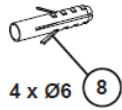
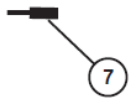
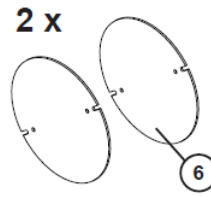
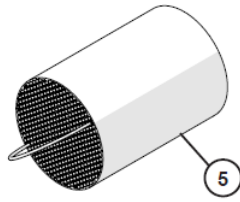
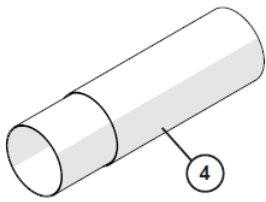
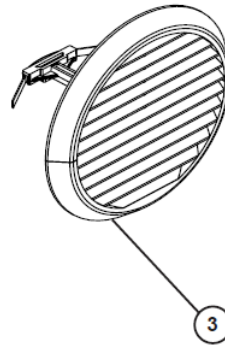
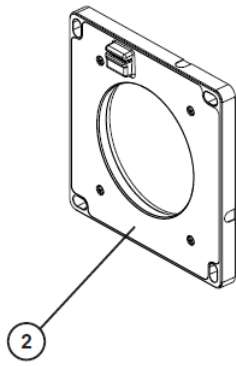
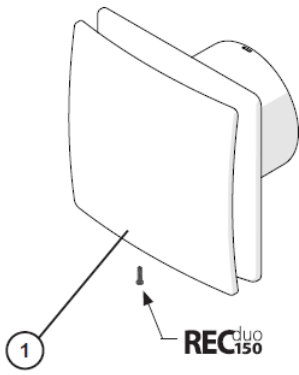
REC^{duo}₁₅₀

FOR WALLS THINNER THAN 340 mm (BETWEEN 250 AND 340 mm), CUT THE TELESCOPIC TUBE TO SIZE AND USE THE MFE GRID (NOT INCLUDED IN THE SUPPLY)
 FOR WALLS THICKER THAN 500 mm IT IS POSSIBLE TO ADD AN EXTRA PORTION OF TUBE (not included in the supply but available on request as an accessory).

SIENĀM, KAS TIEK PLĀNĀKAS PAR 340 mm (STARP 250 LĪDZ 340 mm), IZGRIEZIET TELESKOPIŠKĀ TURU IZMĒRĀ UN IZMANTOJIET MFE REŽĢI (NAV IEKĻAUTS PIEGĀDĀTĀ)

SIENĀM, BIEKAS PAR 500 mm, IR IESPĒJAMS PIEVIENOT PAPILDUS DAĻU CAURULES (nav iekļauta komplektācijā, bet pieejama pēc pieprasījuma kā piederums).

BOX CONTENTS/ Komplektācija



1. Ventilation Unit
2. Power supply plate
3. Bendable external grid with anti-insect netting
4. Telescopic tube
5. Ceramic heat exchanger
6. Filters (already assembled on the heat exchanger)
7. Ø 2 mm awl for "RESET" key
8. Wall plugs
9. Screws for fixing power supply plate
10. Remote Control (PLUS RC version)
11. Instruction manual
12. Warranty
13. ErP documentation

1. Ventilācijas iekārta
2. Strāvas padeves plāksne
3. Saliekams ārējais režģis ar pretinsektu tīklu
4. Teleskopiskā caurule
5. Keramikas siltummainis
6. Filtri (jau samontēti uz siltummaiņa)
7. Ø 2 mm īlens taustiņam "RESET".
8. Sienas spraudņi
9. Skrūves strāvas padeves plāksnes stiprināšanai
10. Tālvadības pults (PLUS RC versija)
11. Lietošanas instrukcija
12. Garantija
13. ErP dokumentācija

PPreliminary Operation.

CHECK THE WALL THICKNESS.
MAKE SURE YOU HAVE THE REQUIRED TOOLS.
CHECK THAT THE PACKAGE CONTAINS THE FOLLOWING.

Iepriekšēja darbība.

PĀRBAUDIET SIENAS BIEZUMU. PĀRBAUDIETIES, VAI JUMS IR NEPIECIEŠAMI RĪKI. PĀRBAUDIET, VAI IEPAKOJUMS SATUR TĀLĀK.

Select the type of connection to the power supply.

Izvēlieties savienojuma veidu ar barošanas avotu

A. CONNECTION WITH EXTERNAL CABLE.

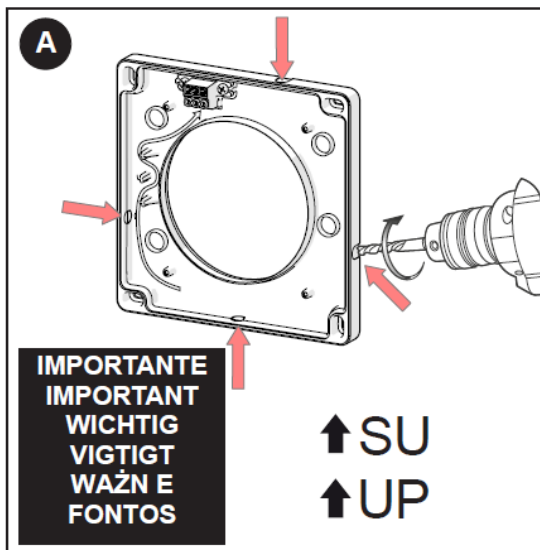
B. SUB-SURFACE CONNECTION

A. SAVIENOJUMS AR ĀRĒJO KABELI.

B.VIRSMAS SAVIENOJUMS

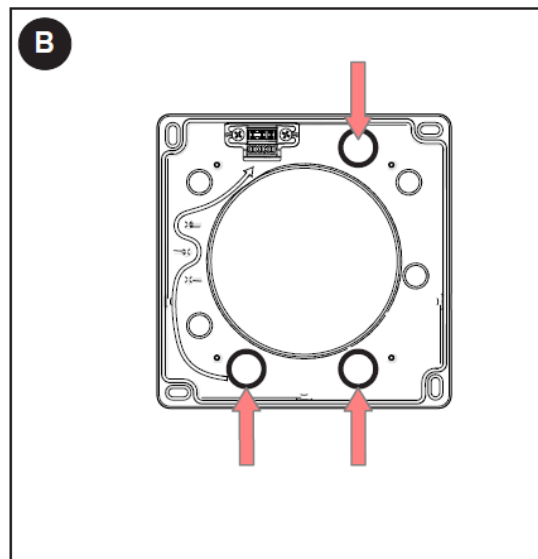
Connection with EXTERNAL CABLE.

SAVIENOJUMS AR ĀRĒJO KABELI

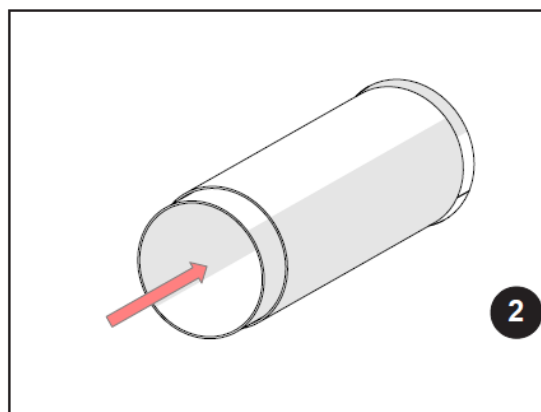
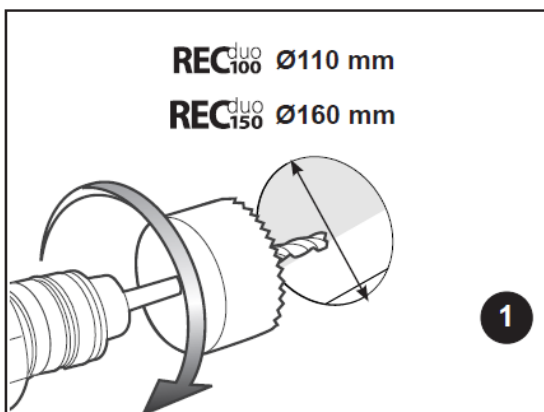


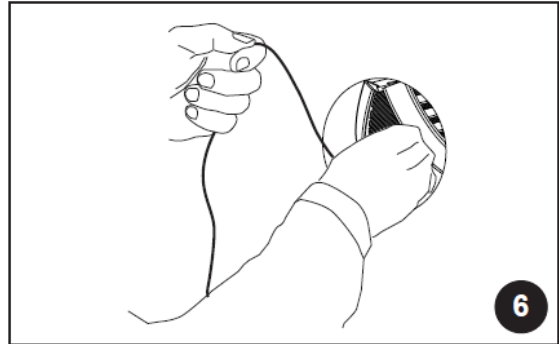
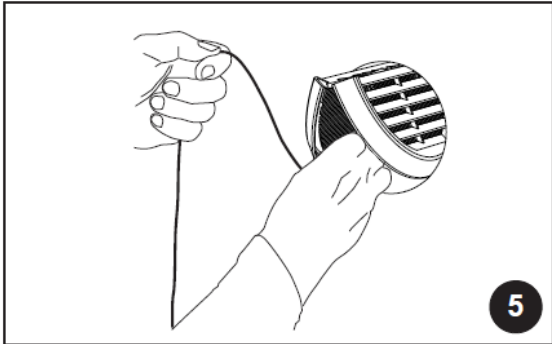
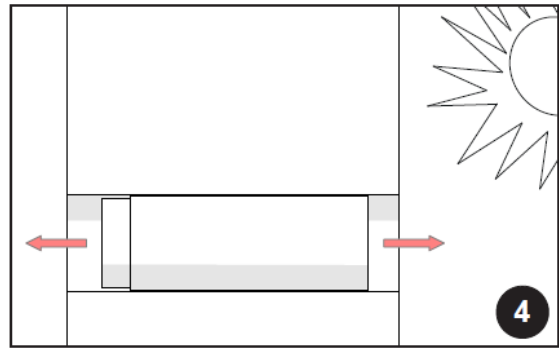
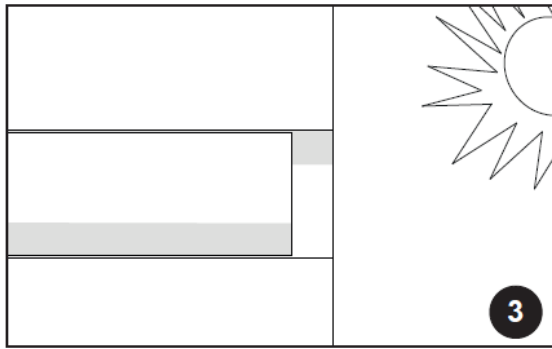
Connection with SUB-SURFACE.

VIRSMAS SAVIENOJUMS



*Installazione a muro / Wall installation /
Installation murale / Wandinstallation /
Wandmontage / Væginstallation
Montaż na ścianie / Falra szerelés*



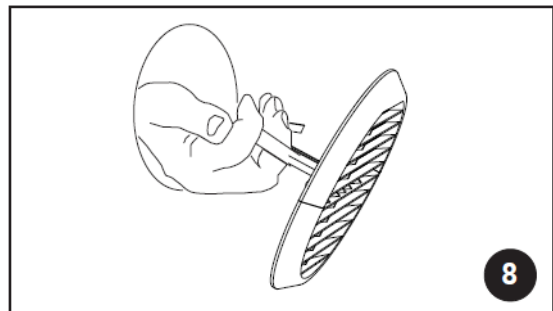
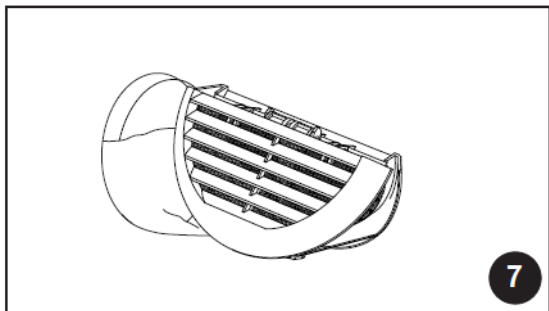


Bend the grid so that the outer tabs are horizontal (bend in the direction indicated by the arrows printed on the grid).

Insert the bent grid into the hole, holding the grid support in one hand and the safety thread in the other.

Salieciet režģi tā, lai ārējās izciļņi būtu horizontāli (salieciet virzienā, kas norādīts uz režģa uzdrukātajām bultiņām).

Ievietojiet saliekto režģi caurumā, turot režģa balstu vienā rokā un drošības vītņi otrā.

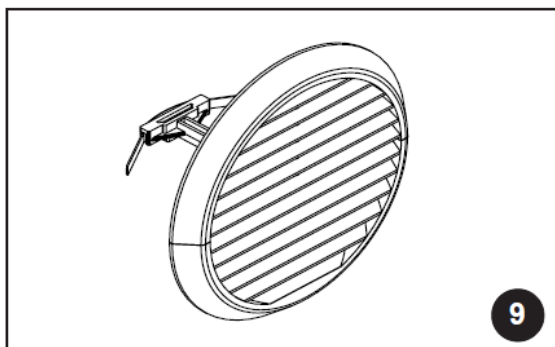


Slide the bent grid through the hole so as to make it completely come out of the outer wall.

Bend the grid downwards and it will open automatically.

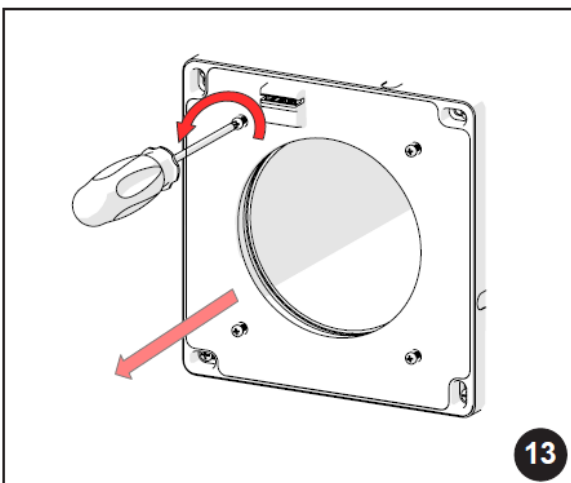
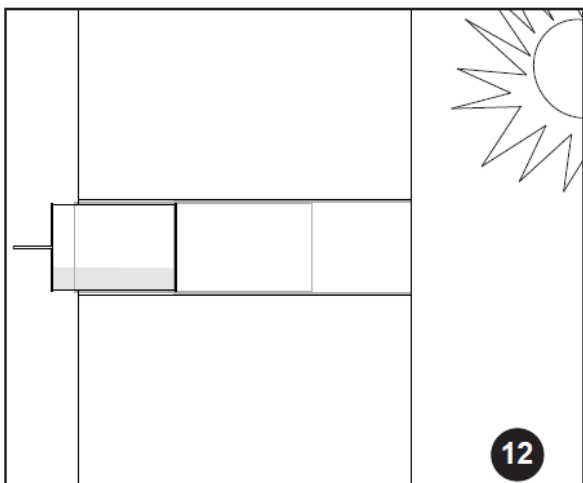
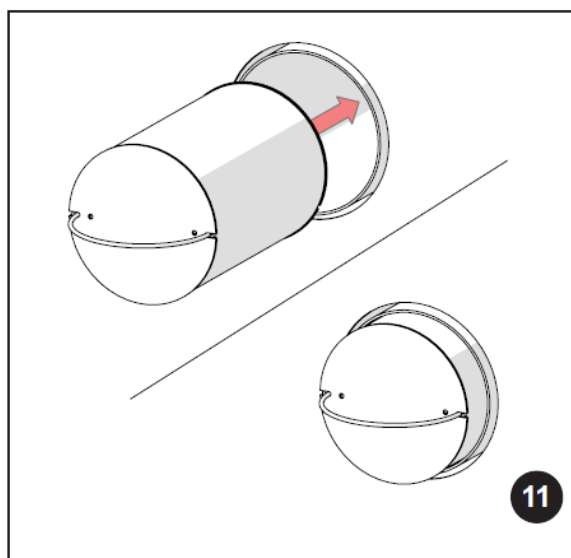
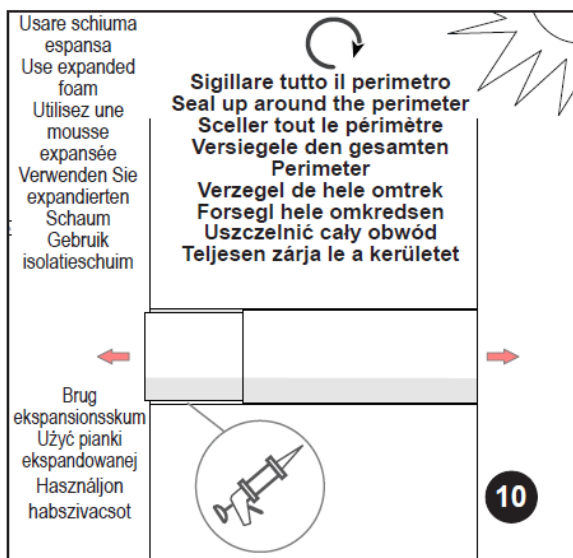
Izbīdiet saliekto režģi caur caurumu tā, lai tas pilnībā izietu no ārsienas.

Nolieciet režģi uz leju, un tas automātiski atvērsies.

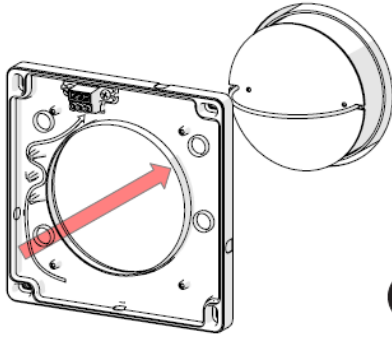


Always holding the grid by its support, pull inwards until the grid is fully lays against the wall.

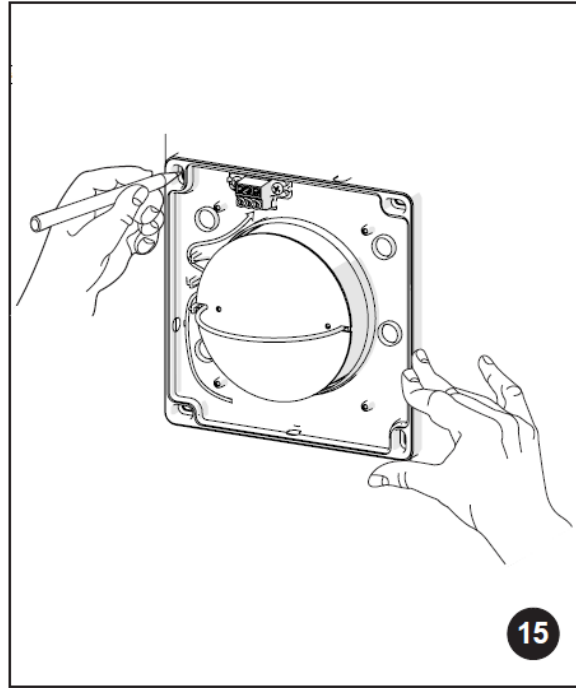
Vienmēr turot režģi aiz tā balsta, velciet uz iekšu, līdz režģis pilnībā atrodas pie sienas.



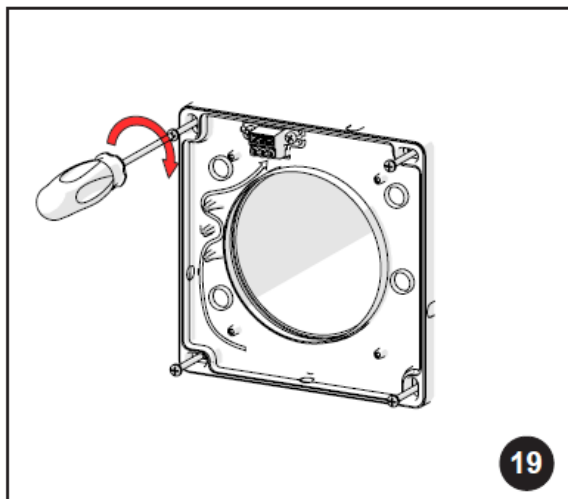
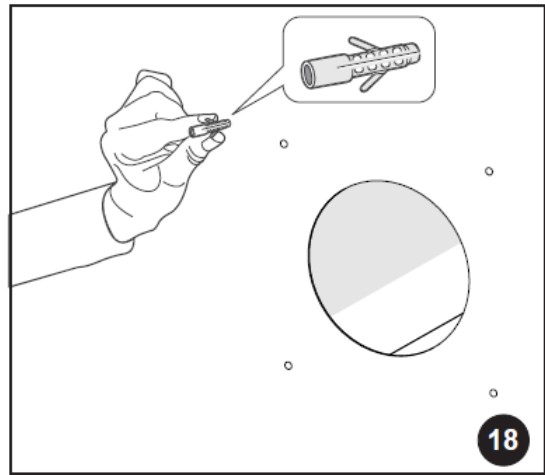
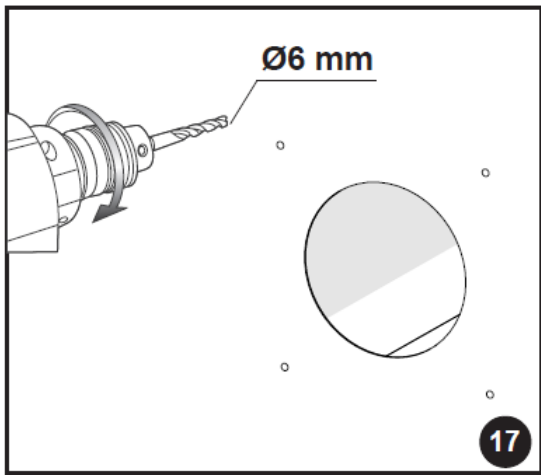
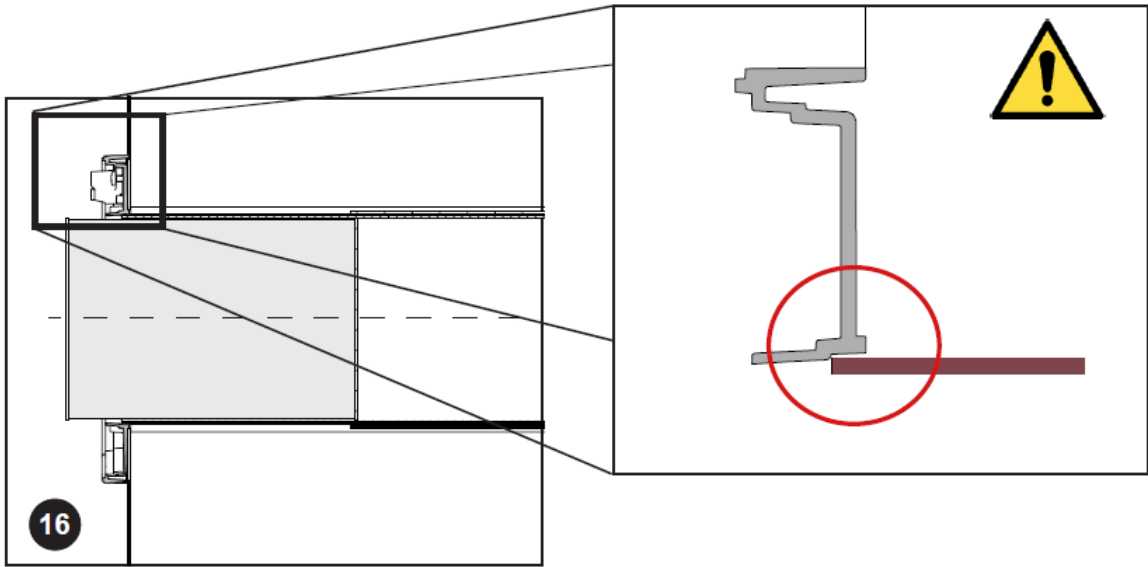
Utilizzare lo scambiatore di calore come dima di centraggio della base
Use the heat exchanger as a base centering template
Utiliser l'échangeur de chaleur comme gabarit de centrage de la base
Den Wärmetauscher als Zentrierlehre des Unterbaus verwenden
Gebruik de warmtewisselaar als model om de muurplaat te centreren.
Brug varmeveksleren som centeringskabelon for basen
Użyć wymiennika ciepła jako szablonu centrującego
A hőcserélőt az alap központosító sablonjaként használja



14



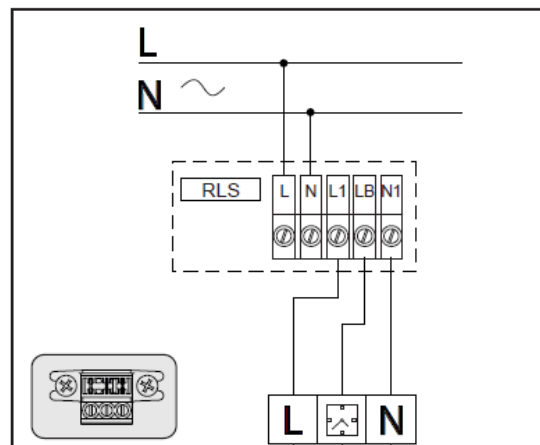
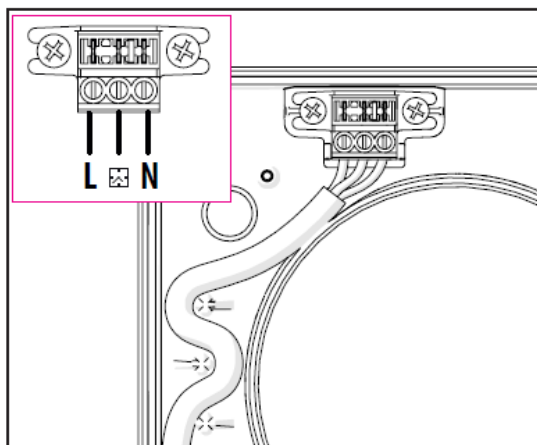
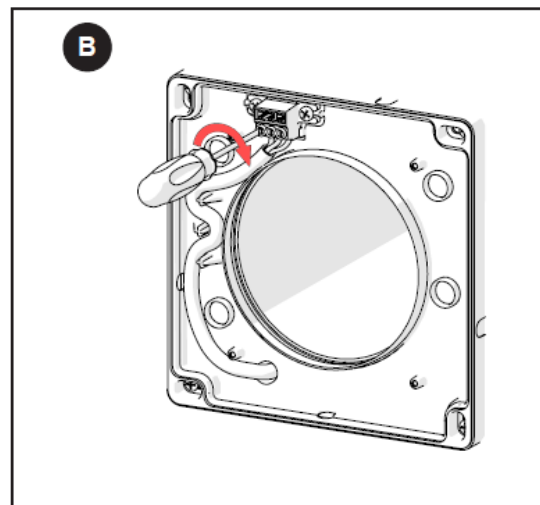
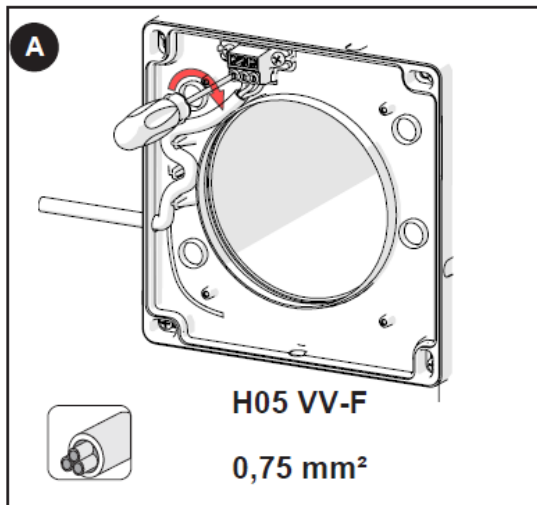
15



Wiring diagrams for connection with EXTERNAL CABLE and SUB-SURFACE

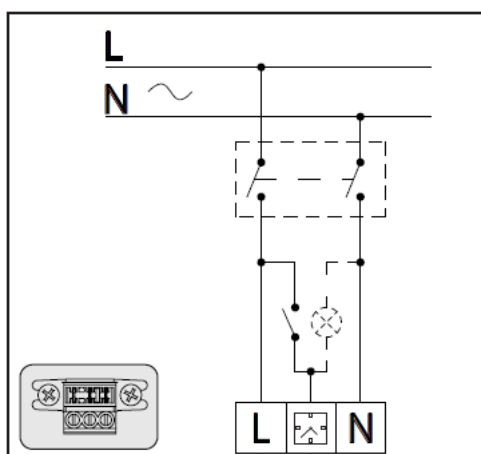
Connection with EXTERNAL CABLE.

Connection with SUB-SURFACE

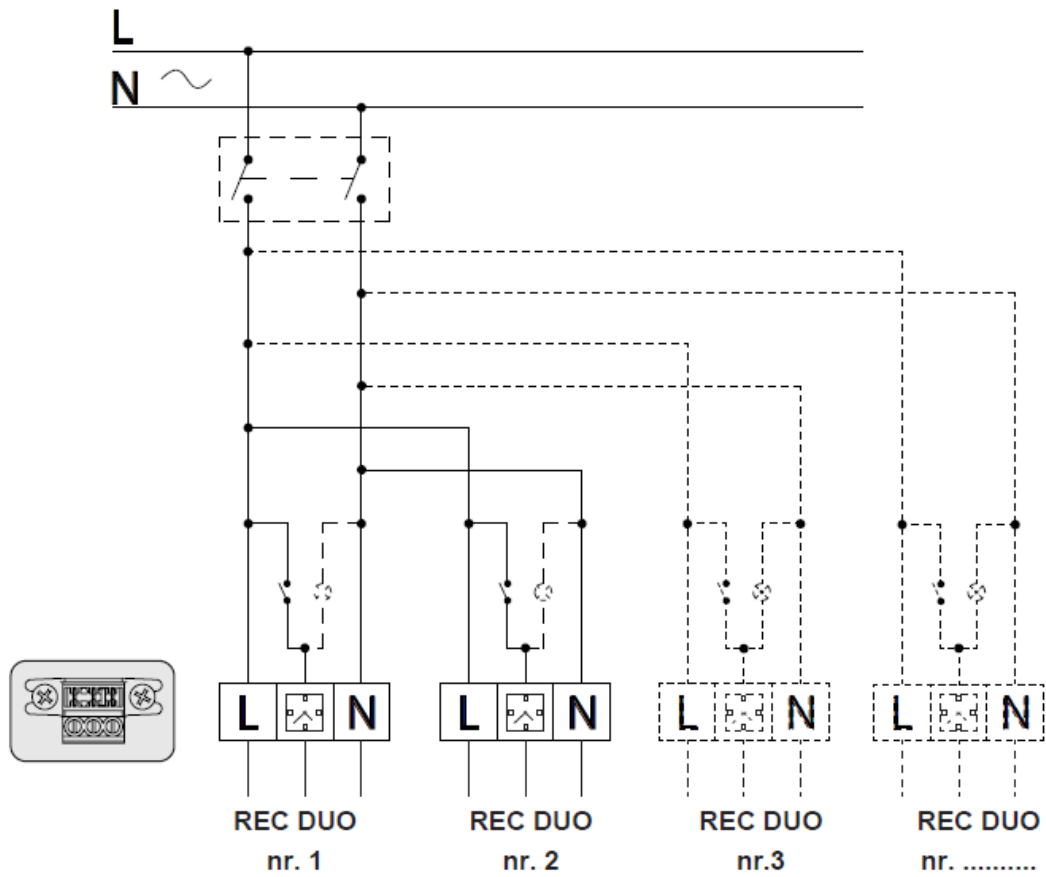


Detail of clamp and cable pathù

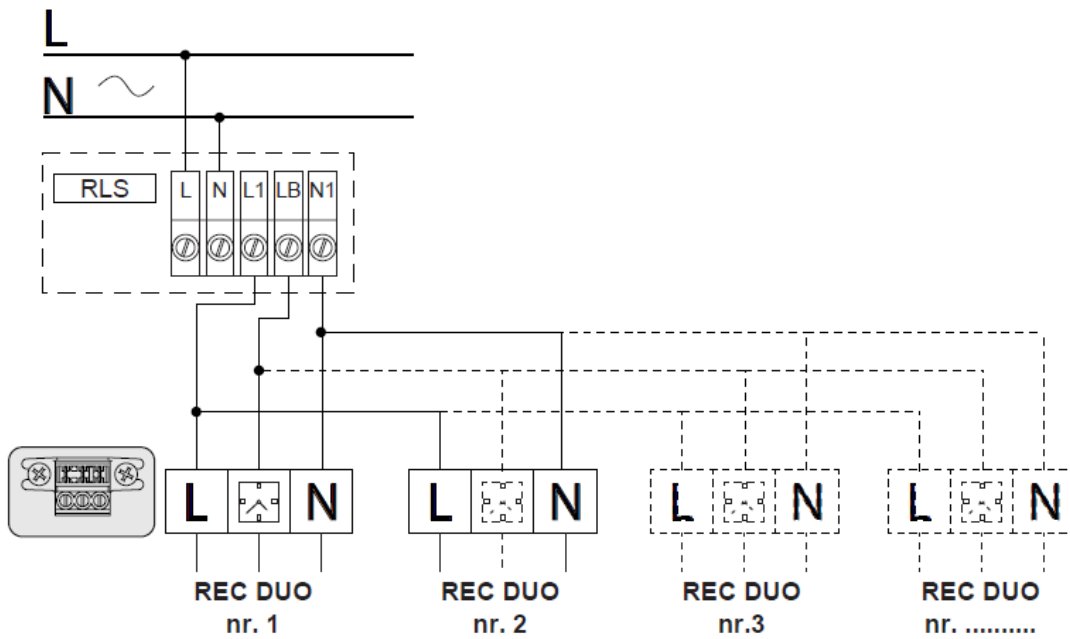
With RLS control (optional accessory)



With light or dedicated switch

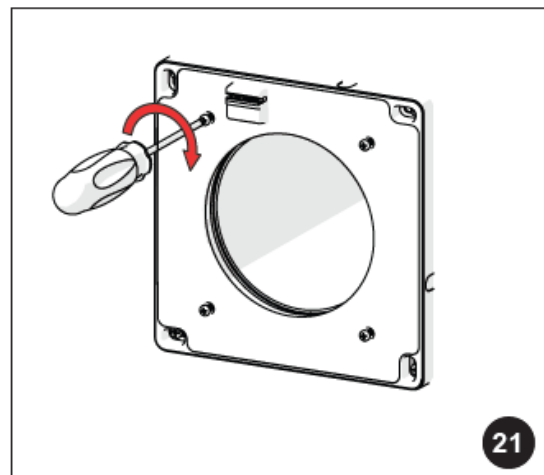
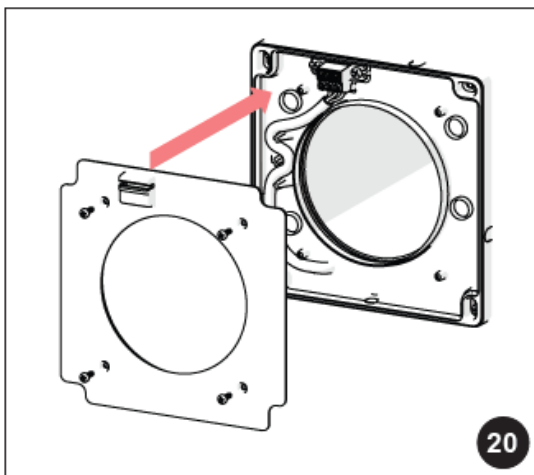


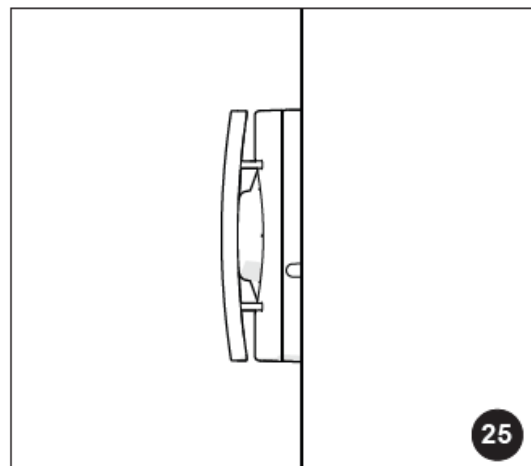
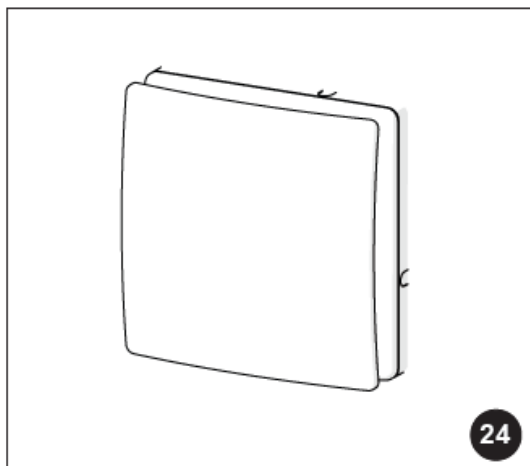
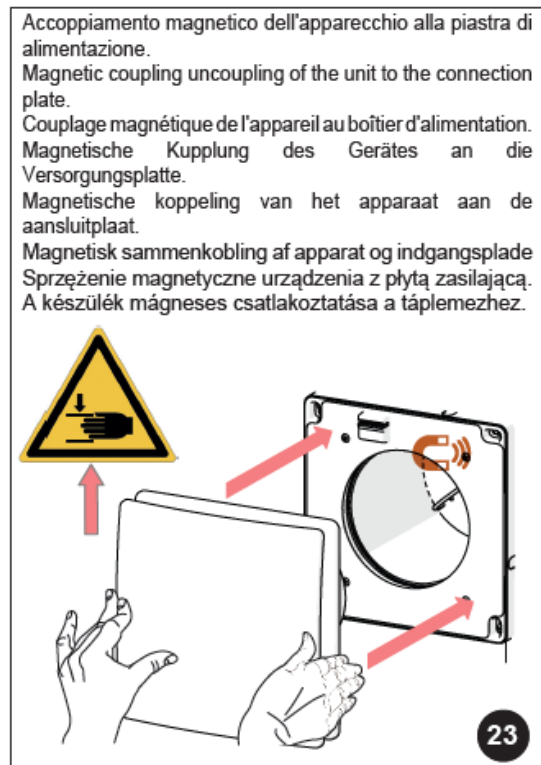
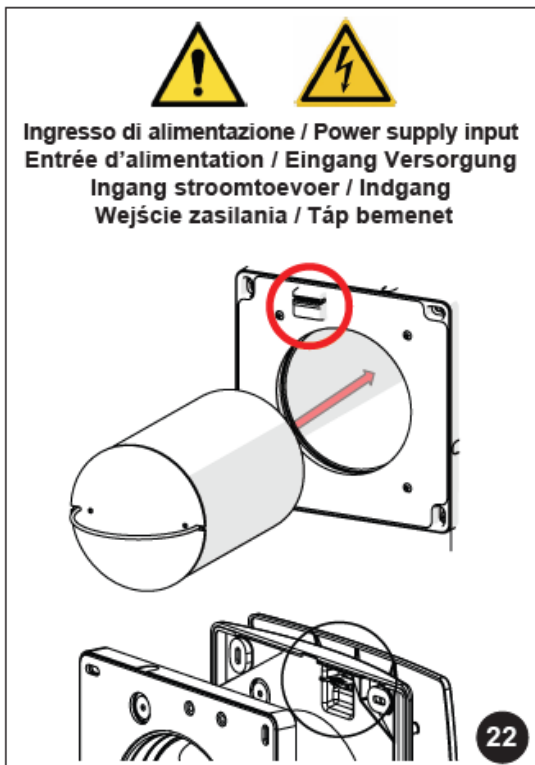
- Modello REC DUO e modello REC DUO MHY - Collegamento multiplo
- REC DUO model and REC DUO MHY models - Multiple connection



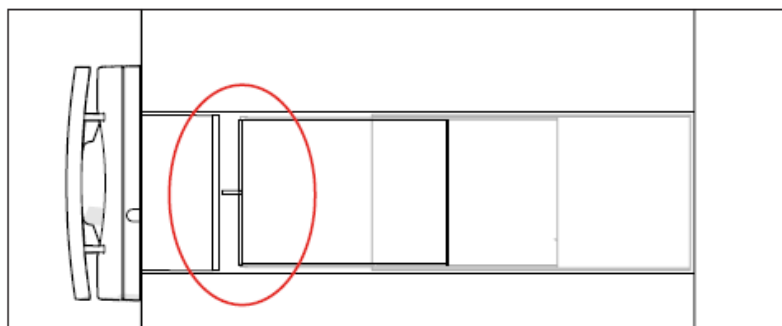
- Modello REC DUO e REC DUO MHY - Collegamento multiplo con comando RLS
- REC DUO and REC DUO MHY models - Multiple connection with RLS control

**TO MAINTAIN SYSTEM SYNCHRONISATION, ALL DEVICES MUST BE POWERED SIMULTANEOUSLY.
THE DEVICES MUST BE CONNECTED TO THE SAME CIRCUIT AND POWERED BY THE SAME SWITCH.**
**LAI UZTURĒTU SISTĒMAS SINHRONIZĀCIJU, VISĀM IERĪCĒM JĀBŪT IESLĒGTA VIENLAIDĪGI.
IERĪCĒM JĀBŪT PIEVIENOTĀM VIENĀ ĶĒDE, UN JĀBARBO AR VIENU SLĒDZI.**





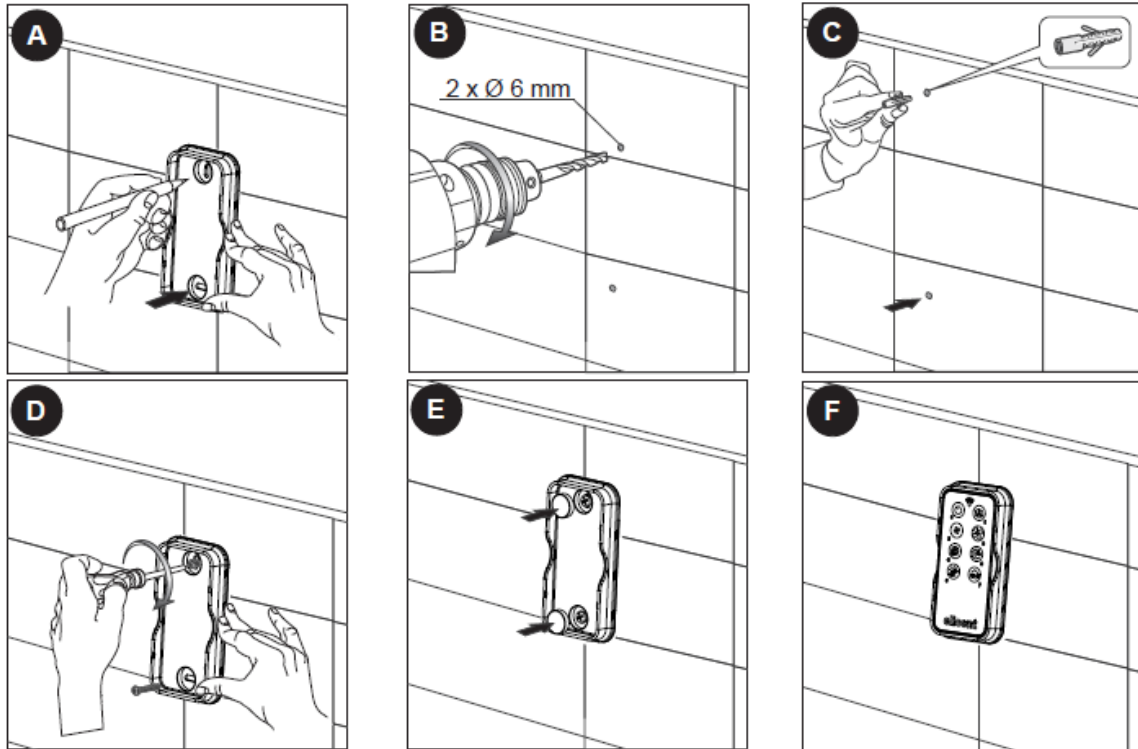
IMPORTANTE
IMPORTANT
WICHTIG
BELANGRIJK
VIGTIGT
WAŽNE
FONTOS



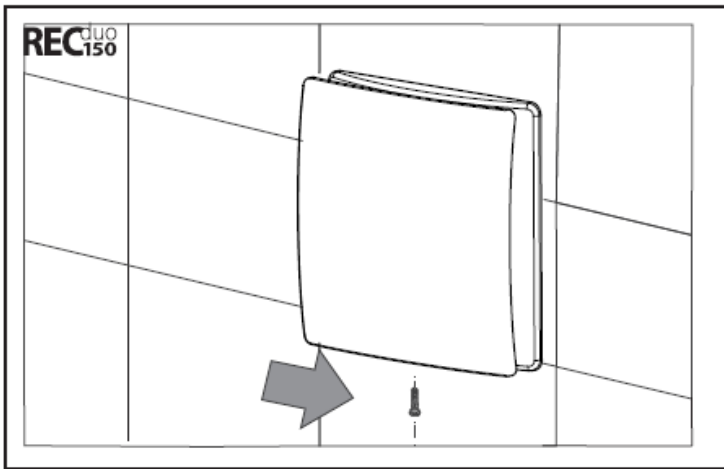
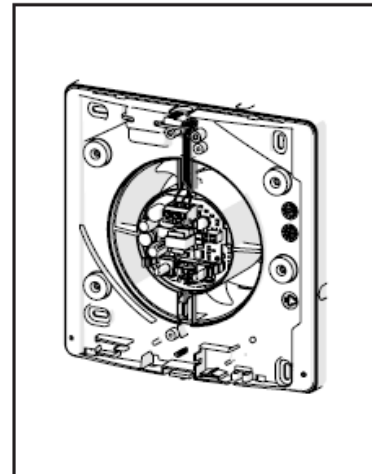
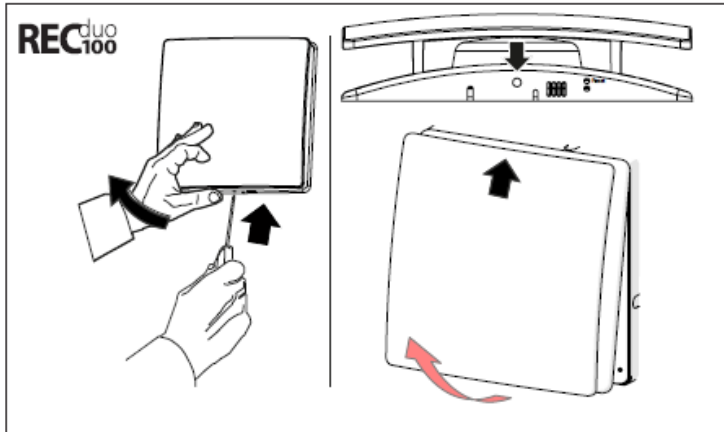
IT POSIZIONARE IL SETTO CERAMICO VICINO AL PORTAMOTORE

EN PLACE THE CERAMIC HEAT EXCHANGER AS NEAR AS POSSIBLE TO THE MOTOR HOLDER

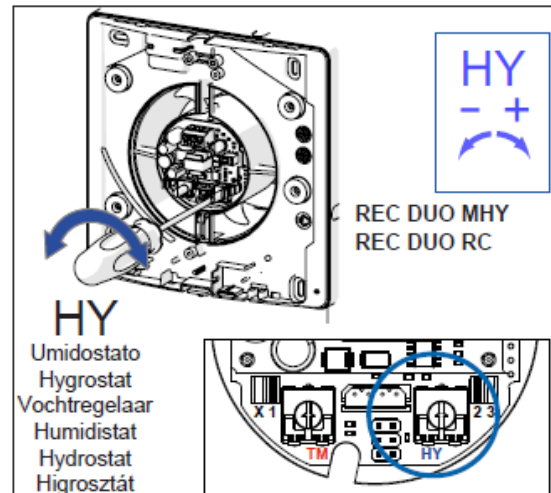
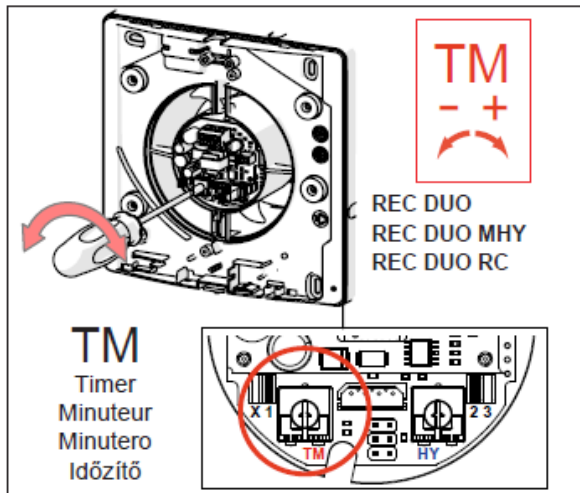
INSTALLAZIONE TELECOMANDO (solo per versione PLUS RC) - REMOTE CONTROL INSTALLATION (only for PLUS RC version) - INSTALLATION DE TÉLÉCOMMANDE (uniquement pour la version PLUS RC) - FERNBEDIENUNG INSTALLATION (nur für PLUS RC-Version) - INSTALLATIE VAN DE AFSTANDBEDIENING (alleen voor versie PLUS RC) - INSTALLATION AF FJERNBETJENING (kun versionen Plus RC) - INSTALACJA ZDALNEGO STEROWANIA (tylko dla wersji PLUS RC) - TÁVIRÁNYÍTÓ TELEPÍTÉSE (csak a PLUS RC verzióhoz)



TIMER (TM) and HUMIDOSTAT (HY) thresholds regulation.



Timera uzstādīšana un relatīva mitruma uzstādīšana.



IT **TM** Agire sul trimmer (vite - rosso) di regolazione TM per impostare il tempo di funzionamento del timer (sola estrazione da 0 a 30 minuti). Per il funzionamento vedere pag. 83.

EN **TM** Adjust the trimmer TM (screw - red) to set the timer operating time (only extraction from 0 to 30 minutes). For operation, see page 83.

IT



Agire sul trimmer (vite - blu) di regolazione HY per determinare la soglia di umidità (regolabile da 40% a 90% di U.R. - Umidità Relativa) alla quale l'apparecchio si commuta automaticamente ad una velocità maggiore. Funzione presente nei modelli REC DUO MHY e REC DUO PLUS RC. Per il funzionamento vedere pag. 84.

EN

Adjust the trimmer HY (screw - blue) it determines the humidity (adjustable from 40% to 90% RH - Relative Humidity) threshold at which the appliance will automatically switch to a higher speed. Function present in the REC DUO MHY and REC DUO PLUS RC models. For operation, see page 84.

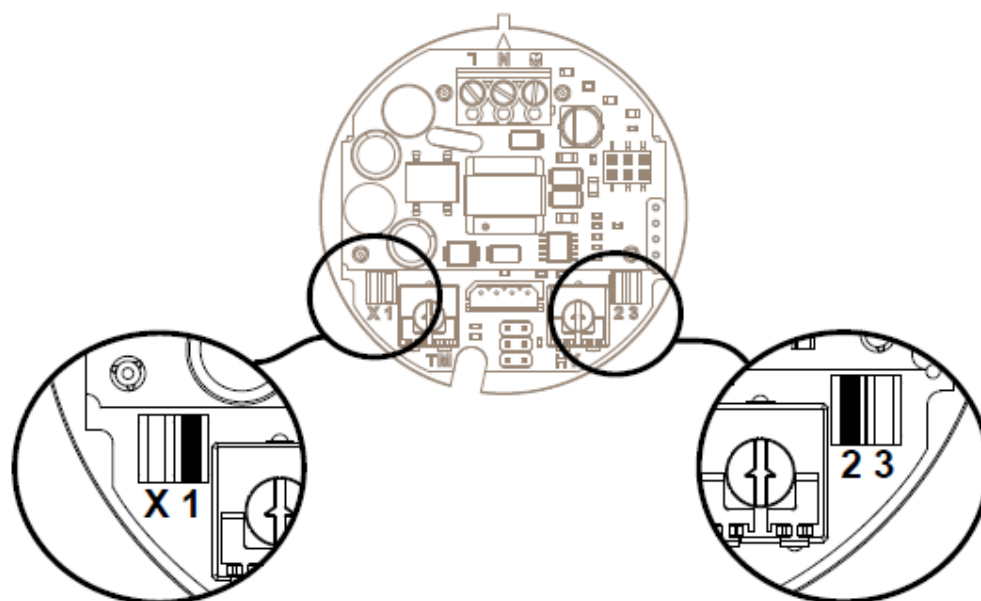
Selecting the 24h operating speed.

REC DUO and REC DUO MHY: Models with two possible operating speeds for continuous operation (24 h) with alternating flows (Push-Pull). Select the speed simply by moving the jumper as shown in the figure below, to one of the two positions (see table).

REC DUO PLUS RC: speeds can be selected and adjusted via remote control (see dedicated section).

REC DUO / REC DUO MHY

Jumper	Settaggio velocità / Speed setting / Réglage de la vitesse / Geschwindigkeitseinstellung / Snelheidsinstelling / Indstilling af hastighed / Ustawianie prędkości / Sebesség beállítás	
Jumper 1	Velocità 1 (impostazione di fabbrica) Speed 1 (factory setting) Vitesse 1 (réglage d'usine) Geschwindigkeit 1 (Werkseinstellung) Snelheid 1 (fabrieksinstelling) Hastighed 1 (standardindstilling) Prędkość 1 (ustawienie fabryczne) 1-es sebesség (gyári beállítás)	 X 1 2 3
Jumper 2	Velocità 2 Speed 2 Vitesse 2 Geschwindigkeit 2 Snelheid 2 Hastighed 2 Prędkość 2 2-es sebesség	 X 1 2 3



Palaišana ekspluatācijā.

FIRST START-UP

REC DUO and REC DUO MHY:

For optimum operation, installation in pairs is recommended.

The devices must be connected to the same circuit and powered by the same switch. Once powered, they start operating in extraction mode (Push), as shown by the green indicator light on the device. To **synchronise flows**, change the mode from extraction to intake on one of the two devices by pressing the "RESET" button (page 97) located on the device whose rotation direction is to be changed. The intake mode (pull) is identified by a yellow indicator light. After the initial start-up and synchronisation, the devices store the assigned alternating rotation direction. They will not need to be re-synchronised.

REC DUO PLUS RC:

For optimum operation, installation in pairs is recommended, up to a maximum of 6 devices.

Once powered, they start operating in extraction mode (Push), as shown by the green indicator light on the device. To **synchronise flows**, change the mode from extraction to intake on one of the two devices by pressing the "RESET" button (page 97) located on the device whose rotation direction is to be changed. The intake mode (pull) is identified by a yellow indicator light. The devices communicate with each other wirelessly.

To activate communication within the system, **synchronise the devices** as indicated below.

Press the "RESET" button on each device for at least 3 seconds. The blue led will begin to flash. Perform the same operation on all the installed devices within 60 seconds. When all LEDs turn green or yellow, the synchronisation is complete. During this phase do not press any button on the remote control.

To **cancel synchronisation** between devices, press the "RESET" button for at least 3 seconds. The LED will turn BLUE and start flashing slowly; release the button.

Press the "RESET" button a second time for a further 3 seconds. The LED will start flashing faster; release the button.

Press the "RESET" button one last time for at least 3 seconds. The LED will stop flashing and after a few seconds it will turn GREEN or YELLOW. The selected device is no longer synchronised with the other devices. If the MASTER device is removed (see "Legend of the ventilation unit status"), cancel the synchronization of all installed devices. Then repeat the above sequence of re-synchronization of the entire product group.

REC DUO un REC DUO MHY:

Optimālai darbībai ieteicams uzstādīt pa pāriem.

Ierīcēm jābūt savienotām ar vienu un to pašu ķēdi un ar to pašu slēdzi. Kad tie ir ieslēgti, tie sāk darboties ekstrakcijas režīmā (Push), kā to parāda ierīces zaļā indikatora gaisma. Lai sinhronizētu plūsmas, mainiet režīmu no ekstrakcijas uz

ieplūdi vienā no abām ierīcēm, nospiežot pogu "RESET" (97. lpp.), kas atrodas uz ierīces, kuras griešanās virziens ir jāmaina. Ieplūdes režīms (vilkšana) tiek identificēts ar dzeltenu indikatoru. Pēc sākotnējās palaišanas un sinhronizācijas ierīces saglabā piešķirto mainīgo griešanās virzienu. Tos nevajadzēs atkārtoti sinhronizēt.

REC DUO PLUS RC:

Optimālai darbībai ieteicams uzstādīt pa pāriem, maksimāli līdz 6 ierīcēm.

Kad tie ir ieslēgti, tie sāk darboties ekstrakcijas režīmā (Push), kā to parāda ierīces zaļā indikatora gaisma. Lai sinhronizētu plūsmas, mainiet režīmu no ekstrakcijas uz ieplūdi vienā no abām ierīcēm, nospiežot pogu "RESET" (97. lpp.), kas atrodas uz ierīces, kuras griešanās virziens ir jāmaina. Ieplūdes režīms (vilkšana) tiek identificēts ar dzeltenu indikatoru. Ierīces sazinās viena ar otru bezvadu režīmā.

Lai aktivizētu saziņu sistēmā, sinhronizējiet ierīces, kā norādīts tālāk.

Nospiediet pogu "RESET" katrā ierīcē vismaz 3 sekundes. Zilā gaismas diode sāks mirgot. Veiciet to pašu darbību visās instalētajās ierīcēs 60 sekunžu laikā. Kad visas gaismas diodes kļūst zaļas vai dzeltenas, sinhronizācija ir pabeigta. Šajā fāzē nespiediet nevienu tālvadības pults pogu.

Lai atceltu sinhronizāciju starp ierīcēm, nospiediet pogu "RESET" vismaz 3 sekundes. Gaismas diode kļūs ZILĀ un sāks lēni mirgot; atlaidiet pogu.

Nospiediet pogu "RESET" otreiz vēl 3 sekundes. Gaismas diode sāks mirgot ātrāk; atlaidiet pogu.

Nospiediet pogu "RESET" pēdējo reizi vismaz 3 sekundes. Gaismas diode pārtrauks mirgot un pēc dažām sekundēm kļūs ZAĻA vai DZELTENA. Izvēlēta ierīce vairs netiek sinhronizēta ar citām ierīcēm. Ja MASTER ierīce ir noņemta (skatiet "Ventilācijas iekārtas statusa leģenda"), atceliet visu uzstādīto ierīču sinhronizāciju. Pēc tam atkārtojiet iepriekš minēto visas produktu grupas atkārtotas sinhronizācijas secību.

REMOTE CONTROL PAIRING TO THE VENTILATION UNIT

Press the "RESET" button on the device to be connected to the remote control, for at least 3 seconds. When the LED flashes BLUE, synchronisation mode has begun. To confirm the pairing, press any button on the remote control (except the "0" key). The pairing is complete.

UNPAIRING REMOTE CONTROL FROM THE VENTILATION UNIT

Press the "RESET" button on the device to be disconnected from the remote control, for at least 3 seconds. When the LED flashes BLUE, synchronisation mode has begun. To unpair, press any button on the remote control (except the "0" key). The cancellation of the pairing is complete.

PAIRING A REMOTE CONTROL WITH SEVERAL VENTILATION UNITS

It is possible to control several REC DUO RC ventilation units (maximum 6 units) with a single remote control. In this case, all the remote control functions, including the "Timed Boost", will work on all the ventilation units.

TĀLVADĪBAS PULTS SAVIENOŠANA PĀRĀ AR VENTILĀCIJAS IEKĀRTU

Nospiediet pogu "RESET" uz ierīces, kas jāpievieno tālvadības pultij, vismaz 3 sekundes. Kad LED mirgo ZILĀ krāsā, ir sācies sinhronizācijas režīms. Lai apstiprinātu savienošanos pārī, nospiediet jebkuru tālvadības pults pogu (izņemot taustiņu "0"). Savienošana pārī ir pabeigta.

TĀLVADĪBAS PULTS ATJAUNOT NO VENTILĀCIJAS IEKĀRTAS

Nospiediet pogu "RESET" uz ierīces, kas jāatvieno no tālvadības pults, vismaz 3 sekundes. Kad LED mirgo ZILĀ krāsā, ir sācies sinhronizācijas režīms. Lai atvienotu pāri, nospiediet jebkuru tālvadības pults pogu (izņemot taustiņu "0"). Savienošanas pāri atcelšana ir pabeigta.

TĀLVADĪBAS PULTS SAVIENOŠANA PĀRĪ AR VAIRĀKĀM VENTILĀCIJAS IERĪCĪM

Ar vienu tālvadības pulti iespējams vadīt vairākas REC DUO RC ventilācijas iekārtas (maksimums 6 vienības). Šajā gadījumā visas tālvadības pults funkcijas, tostarp "Timed Boost", darbosies visās ventilācijas iekārtās.

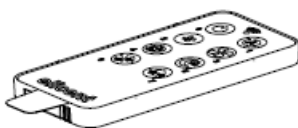
DESCRIPTION AND PERSONALIZATION OF THE REMOTE CONTROL

The product is a radio transmitter designed for operating the REC DUO PLUS RC heat recovery.

ACTIVATING THE TRANSMITTER

Remove the transparent pull tab from the remote control battery compartment.

From then on the remote control is enabled to operate in a radius of approximately 20m with the battery in a good functioning state.



DESCRIPTION OF CONTROL

0 - ON / OFF ¹

Device on/off.

1 - PUSH-PULL MODE ¹

24 h operation at the set speed. Automatic: operation with alternating flow.

2 - SPEED 1 ¹

Low speed setting.

3 - SPEED 2 ¹

High speed setting.

4 - TIMER-SET BOOST ²

(only on the device(s) paired with the remote control)

Timer-set operation in ejection only at maximum speed.

5 - SLEEP MODE ¹

Maintains the selected operating mode at the set speed 1. To exit this mode before the end of the 8 hours, press any key (except 0).

6 - FORCED FLOW CONTROL ¹

The devices operate either in ejection only or in injection only.

Press once: ejection mode.

Press twice: injection mode.

7 - FREE COOLING (no inversion) ¹

No inversion of flow.

Press once: flow inversion stops in the direction of rotation active at that moment.

Press twice: all the devices invert flow and maintain this set direction of rotation.

¹: FUNCTION THAT CONTROLS ALL PRODUCTS PAIRED WITH THE REMOTE CONTROL.

²: FUNCTION THAT CONTROLS THE SINGLE PRODUCT PAIRED WITH ITS OWN REMOTE CONTROL (not valid if only one remote control is used on several devices - see paragraph "PAIRING A REMOTE CONTROL WITH SEVERAL VENTILATION UNITS").

TĀLVADĪBAS PULTS APRAKSTS UN PERSONALIZĒŠANA

Produkts ir radio raidītājs, kas paredzēts REC DUO PLUS RC siltuma atgūšanas darbināšanai.

RAIDĪTĀJA AKTIVIZĒŠANA

Noņemiet caurspīdīgo vilkšanas mēlīti no tālvadības pults bateriju nodalījuma.

No šī brīža tālvadības pults var darboties aptuveni 20 m rādiusā, ja baterija ir labā stāvoklī.

KONTROLES APRAKSTS

0 — IESLĒGTS/IZSLĒGTS 1

Ierīce ieslēgta/izslēgta.

1 — SPIESĀNAS-PULKS REŽĪMS 1

24 stundu darbība ar iestatīto ātrumu. Automātiski: darbība ar mainīgu plūsmu.

2 — ĀTRUMS 1 1

Zema ātruma iestatījums.

3 — ĀTRUMS 2 1

Liela ātruma iestatījums.

4. TAIMERA IESTATĪŠANAS PASTIPRINĀJUMS 2

(tikai ierīcē(-ēs), kas savienotas pārī ar tālvadības pulti)

Taimeris iestatīta darbība izmešanas gadījumā tikai ar maksimālo ātrumu.

5. MIEGA REŽĪMS 1

Uztur izvēlēto darbības režīmu iestatītajā ātrumā 1. Lai izietu no šī režīma pirms 8 stundu beigām, nospiediet jebkuru taustiņu (izņemot 0).

6 - PIESPIEDĀTĀS PLŪSMAS VADĪBA 1

Ierīces darbojas tikai izmešanas vai tikai injekcijas režīmā.

Nospiediet vienu reizi: izmešanas režīms.

Nospiediet divreiz: injekcijas režīms.

7 - BEZMAKSAS DZESĒŠANA (bez inversijas) 1

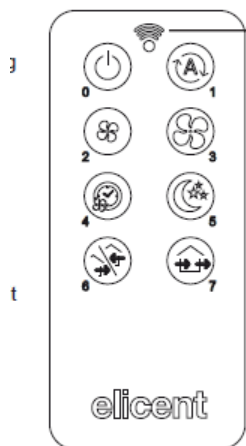
Nav plūsmas inversijas.

Nospiediet vienu reizi: plūsmas inversija apstājas tajā brīdī aktīvajā griešanās virzienā.

Nospiediet divreiz: visas ierīces apgriez plūsmu un saglabā šo iestatīto griešanās virzienu.

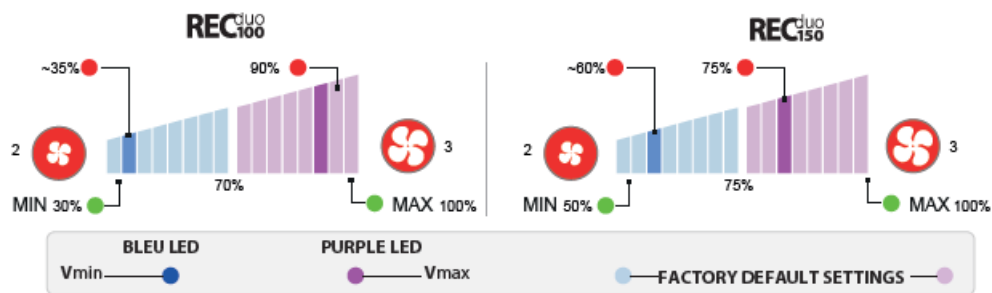
1: FUNKCIJA, KAS KONTROLĒ VISUS AR TĀLVADĪBAS PULTI PĀROS PIERĀTOS PRODUKTU.

2: FUNKCIJA, KAS KONTROLE VIENU PRODUKTU PĀRĪ AR SAVU TĀLVADĪBAS PULTI (nav derīga, ja vairākās ierīcēs tiek izmantota tikai viena tālvadības pults - skatiet sadaļu "TĀLVADĪBAS PULTS SAVIENOŠANA PĀRĀ AR VAIRĀKĀM VENTILĀCIJAS IERĪCĒM").



t

LED INDICATION SIGNAL: every time a button is pressed sequentially, on the remote control an LED light will indicate that the command has been received.



SPEED ADJUSTMENT 1 - KEYS 2

Speed 1 can be set between 30% and 70% (REC DUO 100) and between 50% and 75% (REC DUO 150). In the factory settings mode, this value is 30% (REC DUO 100) and 60% (REC DUO 150). The setup is reflected on all synchronised machines.

Sequence:

1. Select **KEY 2** - SPEED 1.
2. To enter SETUP MODE, press **KEY 2** and **KEY 3** simultaneously for a few seconds. The STATUS LED on the product indicates when this mode is activated by **FLASHING BLUE**.
3. Press **KEY 2** to reduce the speed or press **KEY 3** to increase it. The increase or decrease in speed is shown by the respective increase or decrease in the frequency with which the BLUE LED flashes. During the speed adjustment phases, if you want to increase or decrease the previously set one, between one signal and the other (flashing blue), a red visual signal is interposed which indicates that the signal has come to fruition.
4. Press the **0 KEY** to exit the SETUP MODE or alternatively wait about 10 seconds without pressing any keys.

NB: During the speed adjustment phase, the full scale value is highlighted by a GREEN light signal.

ĀTRUMA REGULĒŠANA 1 — 2. Taustiņi

Ātrumu 1 var iestatīt no 30% līdz 70% (REC DUO 100) un no 50% līdz 75% (REC DUO 150). Rūpnīcas iestatījumu režīmā šī vērtība ir 30% (REC DUO 100) un 60% (REC DUO 150). Iestatīšana tiek atspoguļota visās sinhronizētajās iekārtās.

Secība:

1. Izvēlieties **2. TASTS** — **1. ĀTRUMS**.
2. Lai ieeitu **IESTATĪŠANAS REŽĪMĀ**, nospiediet taustiņu **KEY 2** un **KEY 3** vienlaikus uz dažām sekundēm. **STATUSS LED** uz izstrādājuma norāda, kad šis režīms tiek aktivizēts, mirgojošs zils.
3. Nospiediet taustiņu **2**, lai samazinātu ātrumu, vai nospiediet taustiņu **3**, lai to palielinātu. Ātruma palielināšanos vai samazināšanos parāda attiecīgais biežuma palielinājums vai samazinājums, ar kādu mirgo zilā gaismas diode. Ātruma regulēšanas fāzēs, ja vēlaties palielināt vai samazināt iepriekš iestatīto, starp vienu signālu un otru (mirgo zilā krāsā), tiek ievietots sarkans vizuāls signāls, kas norāda, ka signāls ir papildījies.
4. Nospiediet taustiņu **0**, lai izietu no **IESTATĪŠANAS REŽĪMA**, vai arī pagaidiet apmēram 10 sekundes, nenospiežot nevienu taustiņu.

NB! Ātruma regulēšanas fāzē pilna skalas vērtība tiek izgaismota ar **ZAĻU** gaismas signālu.

SPEED ADJUSTMENT 2 - KEYS 3

Speed 2 can be set between 70% and 100% (REC DUO 100) and between 75% and 100% (REC DUO 150). In the factory settings mode, this value is approximately 90% (REC DUO 100) and 85% (REC DUO 150). The setup is reflected on all synchronised machines.

Sequence:

1. Select KEY 3 - SPEED 2.
2. To enter SETUP MODE, press KEY 2 and KEY 3 simultaneously for a few seconds. The STATUS LED on the product indicates when this mode is activated by FLASHING PURPLE.
3. Press KEY 2 to reduce the speed or press KEY 3 to increase it. The increase or decrease in speed is shown by the respective increase or decrease in the frequency with which the PURPLE LED flashes. During the speed adjustment phases, if you want to increase or decrease the previously set one, between one signal and the other (flashing purple), a red visual signal is interposed which indicates that the signal has come to fruition.
4. Press the 0 KEY to exit the SETUP MODE or alternatively wait about 10 seconds without pressing any keys.

NB: During the speed adjustment phase, the full scale value is highlighted by a GREEN light signal.

ĀTRUMA REGULĒŠANA 2 — 3. TASTS

2. ātrumu var iestatīt no 70% līdz 100% (REC DUO 100) un no 75% līdz 100% (REC DUO 150). Rūpnīcas iestatījumu režīmā šī vērtība ir aptuveni 90% (REC DUO 100) un 85% (REC DUO 150). Iestatīšana tiek atspoguļota visās sinhronizētajās iekārtās.

Secība:

1. Izvēlieties 3. TASTS — ĀTRUMS 2.
2. Lai ieeitu IESTATĪŠANAS REŽĪMĀ, nospiediet taustiņu KEY 2 un KEY 3 vienlaikus uz dažām sekundēm. STATUS LED uz izstrādājuma norāda, kad šis režīms tiek aktivizēts, mirgojošs PURPULA.
3. Nospiediet taustiņu 2, lai samazinātu ātrumu, vai nospiediet taustiņu 3, lai to palielinātu. Ātruma palielināšanos vai samazināšanos parāda attiecīgais biežuma palielinājums vai samazinājums, ar kādu mirgo PURPLE LED. Ātruma regulēšanas fāzēs, ja vēlaties palielināt vai samazināt iepriekš iestatīto, starp vienu signālu un otru (mirgo purpursarkanā krāsā), tiek ievietots sarkans vizuāls signāls, kas norāda, ka signāls ir piepildījies.
4. Nospiediet taustiņu 0, lai izietu no IESTATĪŠANAS REŽĪMA, vai arī pagaidiet apmēram 10 sekundes, nospiežot nevienu taustiņu.

NB! Ātruma regulēšanas fāzē pilna skalas vērtība tiek izgaismota ar ZAĻU gaismas signālu.

LED INTENSITY ADJUSTMENT

The brightness of the LED on the product is adjustable from maximum to off. This parameter can be set individually on each REC DUO PLUS RC.

Sequence:

1. Press KEY 4 and KEY 5 simultaneously for a few seconds to enter SETUP MODE. The STATUS LED on the product indicates when this mode is activated with a PURPLE light.
2. Press KEY 2 to reduce the brightness or press KEY 3 to increase the brightness. The increase or decrease of the brightness value is shown by the respective increase or decrease of the LED brightness.
3. Press the 0 KEY to exit the SETUP MODE or alternatively wait about 10 seconds.

LED INTENSITĀTES REGULĒŠANA

Produkta gaismas diodes spilgtums ir regulējams no maksimālā līdz izslēgtam. Šo parametru var iestatīt atsevišķi katram REC DUO PLUS RC.

Secība:

1. Nospiediet taustiņu 4 un KEY 5 vienlaikus uz dažām sekundēm, lai atvērtu IESTATĪŠANAS REŽĪMU. STATUS LED uz izstrādājuma norāda, kad šis režīms ir aktivizēts ar PURPULA gaismu.
2. Nospiediet KEY 2, lai samazinātu spilgtumu, vai nospiediet KEY 3, lai palielinātu spilgtumu. Spilgtuma vērtības palielināšanos vai samazināšanos parāda attiecīgais LED spilgtuma palielinājums vai samazinājums.
3. Nospiediet taustiņu 0, lai izietu no IESTATĪŠANAS REŽĪMA, vai arī pagaidiet apmēram 10 sekundes.

RED DECLARATION OF CONFORMITY (ONLY FOR PLUS RC VERSION)

Hereby, Maico Italia S.r.l. declares that the radio equipment type REC DUO PLUS RC with REMOTE CONTROL REC DUO is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.maico-italia.it.

Frequency band in which the radio equipment operates: 433.05 - 434.79 MHz

Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band in which the radio equipment operates: < 0 dBm (1 mW)

SARKANĀ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (TIKAI PLUS RC VERSIJAI)

Ar šo Maico Italia S.r.l. paziņo, ka radioiekārtas tipa REC DUO PLUS RC ar TĀLVADĪBAS PULTI REC DUO atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta adresē: www.maico-italia.it.

Frekvenču josla, kurā darbojas radioiekārta: 433,05 - 434,79 MHz

Maksimālā raidītā radiofrekvences jauda frekvenču joslā, kurā darbojas radioiekārta: < 0 dBm (1 mW)

VERSION AND FUNCTIONING

Automatic operation (24h) in alternating flow heat recovery mode (push-pull) at one of the two fixed speeds that can be selected in the installation phase.

Automātiska darbība (24h) mainīgas plūsmas siltuma atgūšanas režīmā (push-pull) vienā no diviem fiksētajiem ātrumiem, ko var izvēlēties uzstādīšanas fāzē.



For faster air circulation, it is possible to activate the maximum speed (boost) that only works in extraction, via remote control (light switch or dedicated switch or RLS switch - not included in the supply).

Ātrākai gaisa cirkulācijai ar tālvadības pulti (gaismas slēdzis vai speciālais slēdzis vai RLS slēdzis – nav iekļauts komplektācijā) iespējams aktivizēt maksimālo ātrumu (pastiprinājumu), kas darbojas tikai nosūkšanā.



An adjustable timer is provided for setting maximum speed (boost) duration from 0 to 30 minutes. At the end of the timer cycle, the unit automatically returns to the pre-set speed in 24-hour push-pull mode.

Tiek nodrošināts regulējams taimeris maksimālā ātruma (pastiprinājuma) ilguma iestatīšanai no 0 līdz 30 minūtēm. Taimera cikla beigās iekārta automātiski atgriežas uz iepriekš iestatīto ātrumu 24 stundu push-pull režīmā.



REC DUO MHY

24 h operation (see REC DUO (I)).

Switch to maximum speed for extraction only, by manual control or automatically.

Manual operation: see Rec Duo (II and III).

Automatic operation: through integrated humidistat (a).

24 stundu darbība (skatiet REC DUO (I)).

Pārslēdzieties uz maksimālo ātrumu tikai nosūkšanai, ar manuālu vadību vai automātiski.

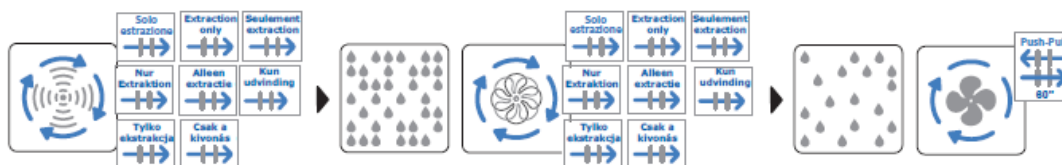
Manuālā darbība: skatiet Rec Duo (II un III).

Automātiska darbība: caur integrētu mitrinātāju (a).



Once the room humidity is back to the pre-set level on the humidistat (adjustable from 40% to 90% relative humidity), the device automatically switches to the 24-hour push-pull operating speed.

Kad telpas mitrums atkal ir iestatīts uz mitristata (regulējams no 40% līdz 90% relatīvā mitruma), ierīce automātiski pārslēdzas uz 24 stundu push-pull darbības ātrumu.



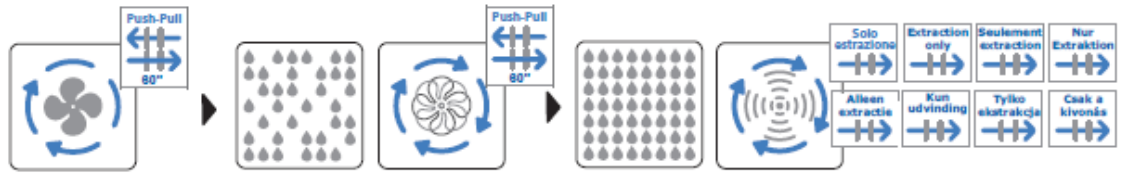
REC DUO PLUS RC:

24 h operation (see REC DUO (I)).

When the set humidity threshold is exceeded, the device gradually increases the maximum speed in Push-Pull mode. A persistent and high concentration of humidity causes the device to switch to extraction only.

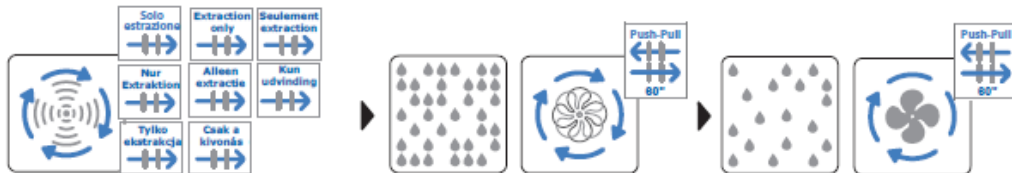
24 stundu darbība (skatiet REC DUO (I)).

Pārsniedzot iestatīto mitruma sliekšni, ierīce Push-Pull režīmā pakāpeniski palielina maksimālo ātrumu. Pastāvīga un augsta mitruma koncentrācija liek ierīci pārslēgties tikai uz ekstrakciju.










The device returns to the 24 h mode, at the pre-set speed gradually, in proportion to the decreasing humidity level.







Ierīce atgriežas 24 stundu režīmā ar iepriekš iestatīto ātrumu pakāpeniski, proporcionāli mitruma līmeņa pazemināšanai.



LEGEND OF THE VENTILATION UNIT STATUS

LED	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Beskrivelse Ópis / Leírás	STATO / STATUS / ÉTAT / STATE / STATUS / STAN / ÁLLAPOT	100 150	100 150 MHY	100 150 PLUS RC
	VERDE / GREEN / VERT / GRØN / GROEN / ZIELONY / ZÖLD	Estrazione / Extraction / Extraction / Ausstoß / Afvoeren / Ekstraktion / Ekstrakcja / Elszívás	●	●	●
	GIALLO / YELLOW / JAUNE / GEEL / GRUL / ŻÓŁTY / SÁRGA	Immissione / Intake / Introduction de l'air / Immission / Invoeren / Indsugning Wtlaczanie / Beszívás	●	●	●
	ROSSO / RED / ROUGE / ROOD / RØD / CZERWONY PIROS	Funzionamento BOOST (temporizzato) BOOST operation (temporized) Fonctionnement BOOST (temporisé) BOOST-Betrieb (zeitlich geregelt) BOOST (afgestemd) BOOST-funktion (timerstyret) Praca w trybie BOOST (czasowym) BOOST működés (időzített)	●	●	●
	ROSSO LAMPEGGIANTE FLASHING RED ROUGE CLIGNOTANT ROT BLINKEND KNIPPEREND ROOD RØD BLINKENDE CZERWONY MIGAJĄCY VILLOGÓ PIROS	Segnalazione filtro esausto Signal filter exhausted Signal de filtre épuisé Anzeige Filter erschöpft Waarschuwing voor uitgeputte filter Signalering af tilstoppet filter Sygnał zużytego filtra Kimerült szűrő jelzése	●	●	●
	BLU / BLUE / BLEU / AZUL / BLAUW BLÅ / NIEBIESKI / KÉK	Funzionamento MHY MHY operation Fonctionnement MHY Betrieb MHY Versie MHY Funktionen MHY Praca MHY MHY működés		●	●
	BLU DISSOLVENTE FADING BLUE BLEU DISSOLVANT BLAU LÖSUNGSMITTEL HELDERBLAUW BLÅ AFTAGENDE NIEBIESKI GASNAĆY OLDÓDÓ KÉK	Funzione SLEEP attiva SLEEP function active Fonction SLEEP active SLEEP-Betrieb aktiv SLAAPMODUS Funktionen SLEEP aktiveret Funkcja SLEEP aktywna SLEEP funkció aktív			●
	GIALLO o VERDE DISSOLVENTE FADING YELLOW or GREEN JAUNE ou VERT DISSOLVANT GELB oder GRÜN LÖSUNGSMITTEL GEEL of HELDERGROEN GUL-GRØN AFTAGENDE ŻÓŁTY lub ZIELONY GASNAĆY SÁRGA VAGY OLDÓDÓ ZÖLD	Funzione FREE COOLING attiva (tasto 7 telecomando) FREE COOLING function active (remote control button 7) Fonction FREE COOLING active (touche 7 de la télécommande) FREE COOLING-Betrieb AKTIV (Taste 7 Fernbedienung) FREE COOLING-functie actief (toets 7 afstandsbediening) Funktionen FREE COOLING aktiv (knappen 7 på fjernbetjeningen) Funkcja FREE COOLING aktywna (przycisk 7 na pilocie) FREE COOLING funkció aktív			●

LEGEND OF THE VENTILATION UNIT STATUS

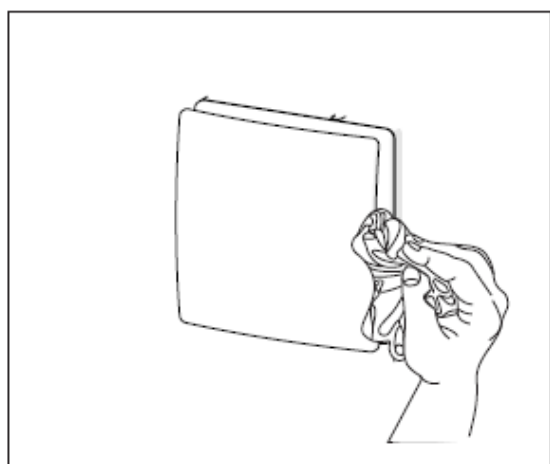
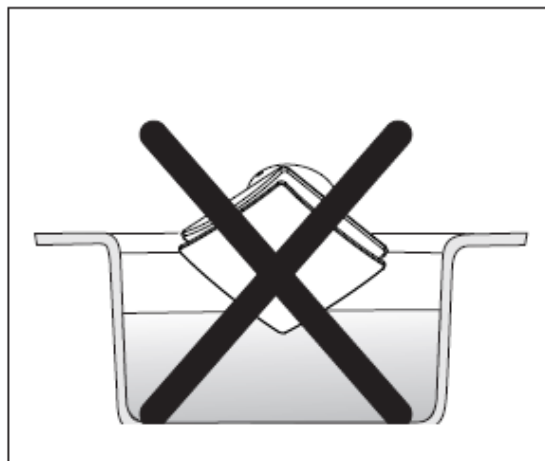
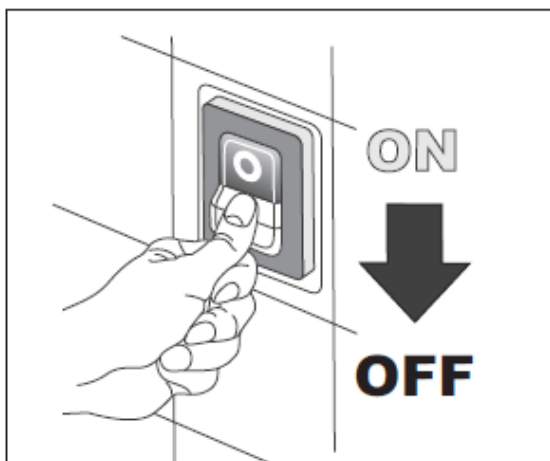
LED	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Beskrivelse Leírás	STATO / STATUS / ÉTAT / STATE / STATUS / STAN / ÁLLAPOT	100 150	100 150 MHY	100 150 PLUS RC
	GIALLO o VERDE LAMPEGGIANTE FLASHING YELLOW or GREEN JAUNE ou VERT CLIGNOTANT GELB oder GRÜN BLINKEND GEEL of KNIPPEREND GROEN GUL-GRØN BLINKENDE ŻÓŁTY lub ZIELONY MIGAJĄCY SÁRGA VAGY VILLOGÓ ZÖLD	Funzione CONTROLLO FORZATO DEL FLUSSO (tasto 6 telecomando) FORCED FLOW CONTROL function (remote control button 6) Fonction CONTRÔLE FORCÉ DU FLUX (touche 6 de la télécommande) Betrieb ERZWUNGENE STRÖMUNGSKONTROLLE (Taste 6 Fernbedienung) Geforceerde STROOMREGELING (toets 6 afstandsbediening) Funktionen TVUNGEN STYRING AF LUFTSTRØM (knappen 6 på fjernbetjeningen) Funkcja STEROWANIE WYMUSZONE PRZEPLYWU (przycisk 6 pilota) ÁRAMLÁS ERŐLTETETT VEZÉRLÉSRE funkció (távirányító 6-os gombja)			●
	BIANCO / AZZURRO LAMPEGGIANTE FLASHING WHITE / LIGHT BLUE BLANC/BLEU CIEL CLIGNOTANT WEISS / HELLBLAU BLINKEND WIT /KNIPPEREND BLAUW HVID / LYSEBLÅ BLINKENDE BIAŁY / BŁĘKITNY MIGAJĄCY FEHÉR / VILLOGÓ KÉK	Ricezione comandi da telecomando Receiving commands from the remote control Remise des commandes de la télécommande Empfang von Steuerungen von der Fernsteuerung Bevelen van afstandsbediening ontvangen Modtager for kommandoer fra fjernbetjeningen Odbiór poleceń z pilota A távirányítótól érkező parancsok vétele			●
	ROSSO e VIOLA LAMPEGGIANTE FLASHING RED and PURPLE ROUGE et VIOLET CLIGNOTANT ROT und VIOLETT BLINKEND ROOD of KNIPPEREN PAARS RØD-LILLA BLINKENDE CZERWONY i FIOLETOWY MIGAJĄCY PIROS és VILLOGÓ LILA	Ripristina i valori di fabbrica Restore factory settings Restauration des valeurs d'usine Wiederherstellen der ab Werk eingestellten Werte Fabrieksinstellingen herstellen Genoprettelse af fabriksindstillingerne Przywrócenie ustawień fabrycznych A gyári értékek visszaállítása			●
	VIOLA / PURPLE / VIOLET / VIOLETT / PAARS / LILLA FIOLETOWY / LILA	Regolazione intensità luminosa LED LED light intensity adjustment Réglage de l'intensité de la lumière LED Einstellung Lichtstärke LED LED-lichtsterkte aanpassen Regulering af LED'ernes lysstyrke Regulacja natężenia światła LED LED fényerősségének beállítása			●
	BLU LAMPEGGIANTE FLASHING BLUE BLEU CLIGNOTANT BLAU BLINKEND KNIPPEREND BLAUW BLÅ BLINKENDE NIEBIESKI MIGAJĄCY VILLOGÓ KÉK	In fase di regolazione della velocità 1 During speed regulation 1 En phase de régulation de la vitesse 1 In Einstellungsphase der Geschwindigkeit 1 E Bij het instellen van snelheid 1 Hastighedsindstillingsfase 1 W trakcie ustawiania prędkości 1 1-es sebesség beállítási szakaszában			●
	VIOLA LAMPEGGIANTE FLASHING PURPLE VIOLET CLIGNOTANT VIOLETT BLINKEND KNIPPEREND PAARS LILLA BLINKENDE FIOLETOWY MIGAJĄCY VILLOGÓ LILA	In fase di regolazione della velocità 2 During speed regulation 2 En phase de régulation de la vitesse 2 In Einstellungsphase der Geschwindigkeit 2 Bij het instellen van snelheid 2 Hastighedsindstillingsfase 2 W trakcie ustawiania prędkości 2 2-es sebesség beállítási szakaszában			●

LED	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Beskrivelse Opis / Leirás	STATO / STATUS / ÉTAT / STATE / STATUS / STAN ÁLLAPOT	100 150	100 150 MHY	100 150 PLUS RC
★	AZZURRO LAMPEGGIANTE FLASHING LIGHT BLUE BLUE CIEL CLIGNOTANT HELLBLAU BLINKEND KNIPPEREND LICHTBLAUW LYSEBLÅ BLINKENDE BŁĘKITNY MIGAJĄCY VILLOGÓ VILÁGOSKÉK	Sincronizzazione degli apparecchi per la corretta funzione di Push Pull Synchronisation of devices for correct push-pull mode operation Synchronisation des appareils pour la fonction adaptée Push Pull Synchronisierung der Geräte für einen korrekten Push Pull-Betrieb Synchronisatie van apparaten voor een juiste Push-Pull-functie Synkronisering af apparaterne med henblik på korrekt push-pull-funktion Synchronizacja urządzeń dla prawidłowej funkcji Push Pull A készülékek szinkronizálása a helyes Push Pull működéshez			●
		Cancellare la sincronizzazione fra apparecchi Cancel synchronisation between devices Annuler la synchronisation des périphériques Die Synchronisierung zwischen Geräten löschen Synchronisatie tussen apparaten annuleren Sletning af synkronisering af apparater Usunąć synchronizację między urządzeniami A készülékek közötti szinkronizálás törlése			●
		Cancellazione abbinamento del telecomando ad uno o più apparecchi Cancel remote control pairing with one or more devices Suppression du couplage la télécommande avec un ou plusieurs appareils Löschen der Paarung der Fernbedienung mit einem oder mehreren Geräten Koppeling van afstandsbediening met een of meer apparaten annuleren Sletning af pairing af fjernbetjening og et eller flere apparater Usuwanie parowania pilota z jednym lub kilkoma urządzeniami A távirányító egy vagy több készülékkel történt párosításának törlése			●

★	BLU LAMPEGGIANTE (con frequenza lunga) FLASHING BLUE (with extended frequency) BLEU CLIGNOTANT (avec une longue fréquence) BLAU BLINKEND (mit hoher Frequenz) KNIPPEREND BLAUW (met lange regelmaat) BLÅ BLINKENDE (ved lang frekvens) NIEBIESKI MIGAJĄCY (z długą częstotliwością) VILLOGÓ KÉK (hosszú frekvenciával)	Ad apparecchi spenti indica un apparecchio SLAVE When the device is switched off, it indicates a SLAVE device Quand les appareils sont éteints, cela indique un appareil SLAVE Wenn die Geräte ausgeschaltet sind, wird ein SLAVE-Gerät angezeigt Wanneer apparaten worden uitgeschakeld, geeft dit een SLAVE-apparaat aan. Angiver en SLAVE-enhed ved slukkede apparater Urządzenia wyłączone oznaczają urządzenie SLAVE Kikapcsolt készülékek esetén egy SLAVE készüléket jelez			●
---	---	--	--	--	---

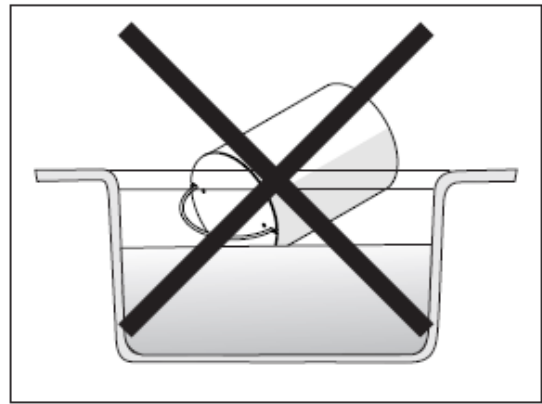
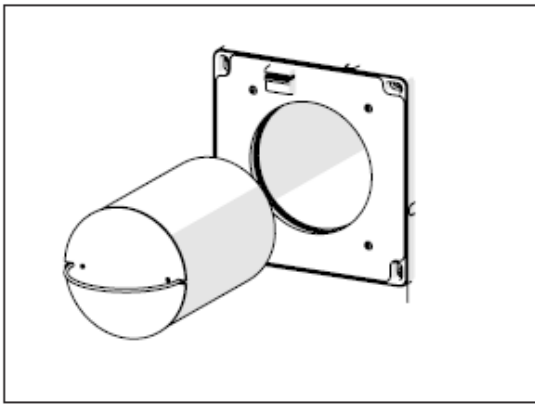
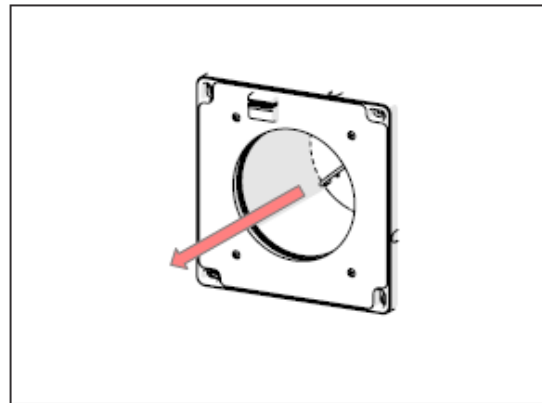
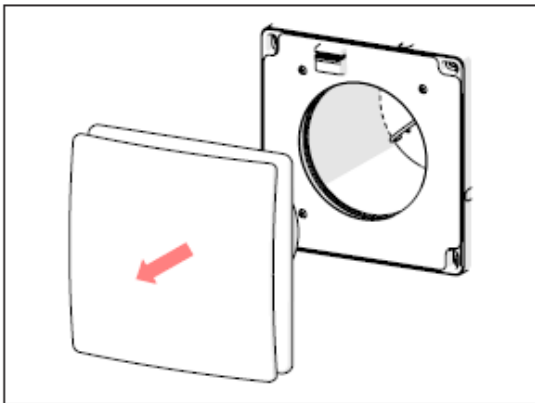
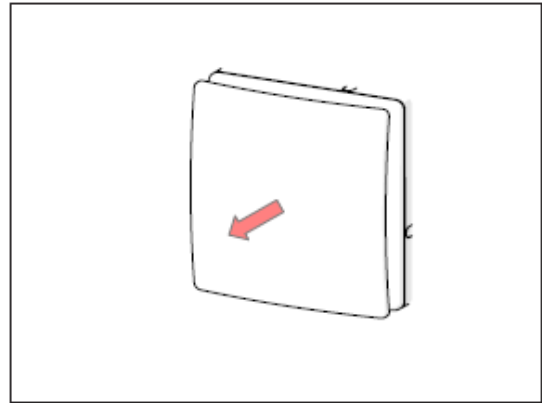
LED	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Beskrivelse Opis	STATO / STATUS / ÉTAT / STATE / STATUS / STAN	100 150	100 150 MHY	100 150 PLUS RC
★	VERDE LAMPEGGIANTE (con frequenza lunga) FLASHING GREEN (with extended frequency) VERT CLIGNOTANT (avec une longue fréquence) GRÜN BLINKEND (mit hoher Frequenz) KNIPPEREND GROEN (met lange regelmaat) GRØN BLINKENDE (ved lang frekvens) ZIELONY MIGAJĄCY (z długą częstotliwością) VILLOGÓ ZÖLD (hosszú frekvenciával)	Ad apparecchi spenti indica un apparecchio MASTER When the device is switched off, it indicates a MASTER device Quand les appareils sont éteints, cela indique un appareil MASTER Wenn die Gerät ausgeschaltet sind wird ein MASTER-Gerät angezeigt Wanneer apparaten worden uitgeschakeld, geeft dit een MASTER-apparaat aan. Angiver en MASTER-enhed ved slukkede apparater Urządzenia wyłączone oznaczają urządzenie MASTER Kikapcsolt készülékek esetén egy MASTER készüléket jelez			●

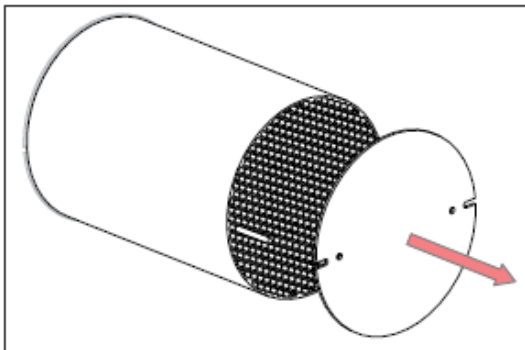
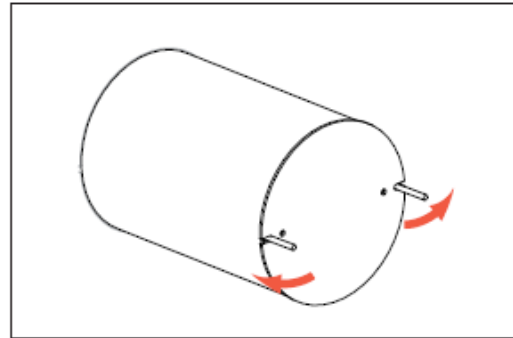
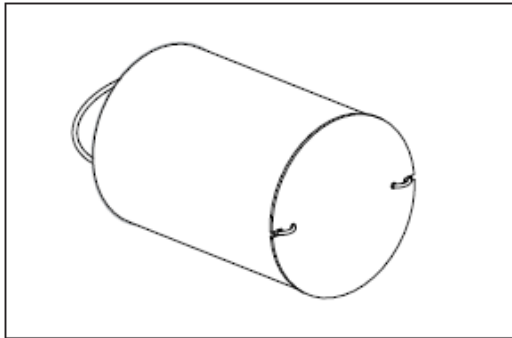
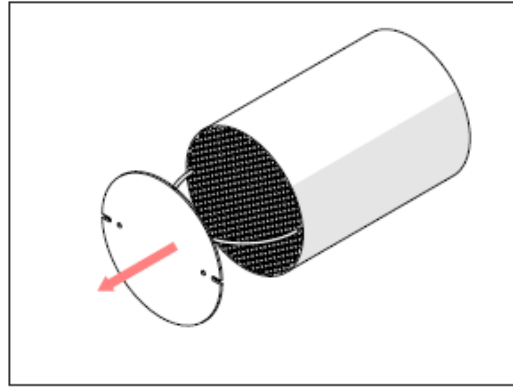
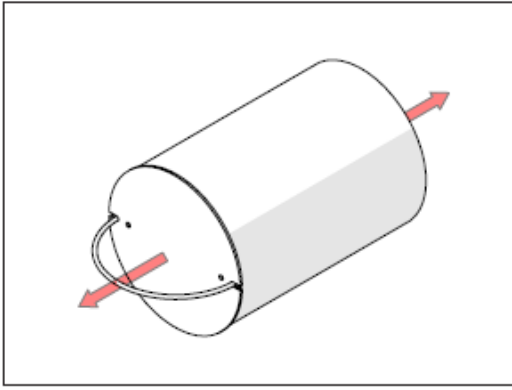
CLEANING AND MAINTENANCE TĪRĪŠANA UN APKOPE



When the filter cleaning warning shows (* FLASHING RED LED) clean the ceramic exchange and the filters, according to the methods indicated in this manual.

Kad tiek parādīts filtra tīrīšanas brīdinājums (* MIRGOŠS SARKANS LED), notīriet keramikas apmaiņu un filtrus saskaņā ar šajā rokasgrāmatā norādītajām metodēm.





Do not use acid, corrosive or abrasive cleaners.

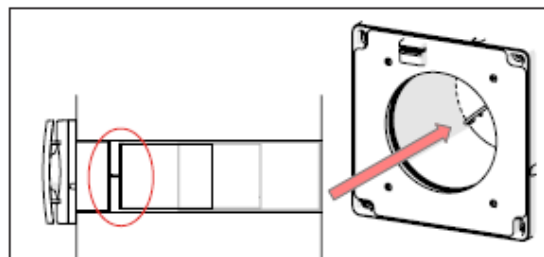
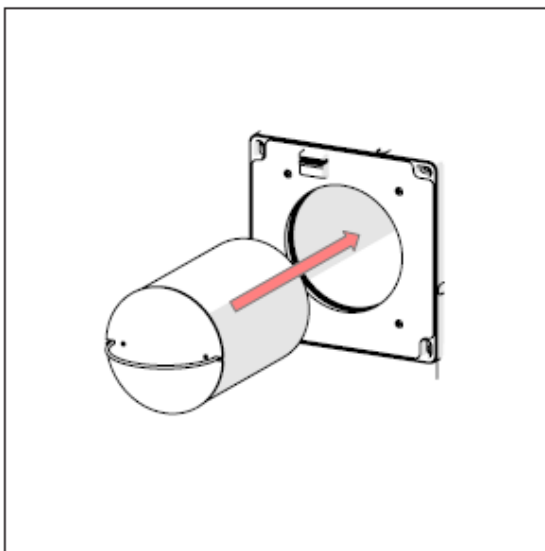
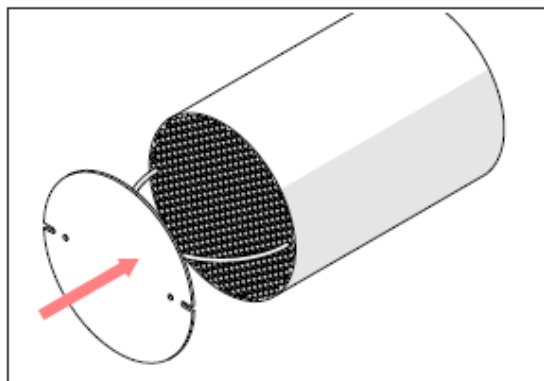
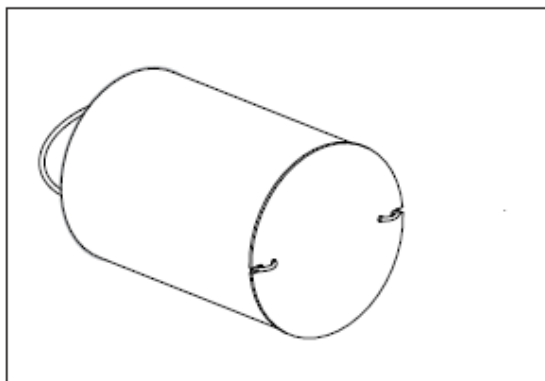
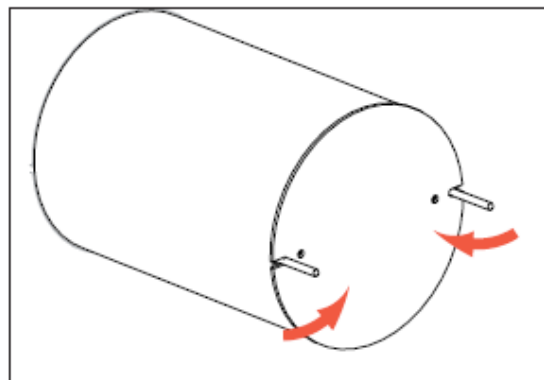
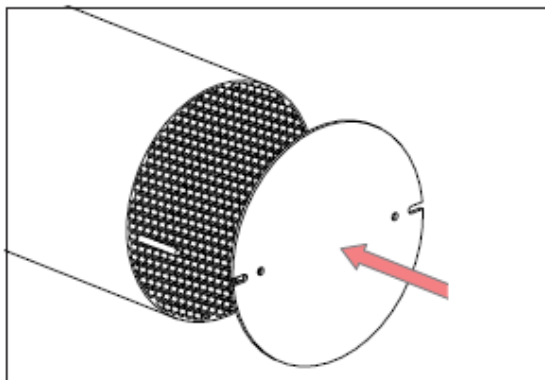
Do not use pressure washers, steam cleaning equipment.

We recommend replacing filters after a maximum of two cleanings

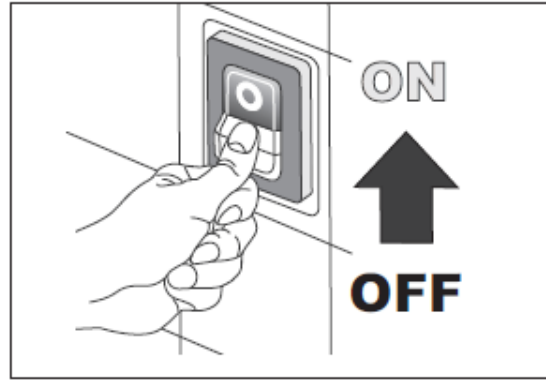
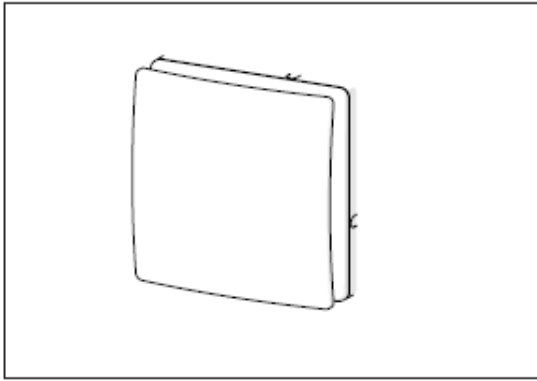
Neizmantojiet skābus, kodīgus vai abrazīvus tīršanas līdzekļus.

Neizmantojiet augstspiediena mazgātājus, tvaika tīršanas iekārtas.

Mēs iesakām nomainīt filtrus ne vairāk kā pēc divām tīršanas reizēm



Posizionare il setto ceramico vicino al portamotore
 Place the ceramic heat exchanger as near as possible to the motor holder
 Placer l'échangeur de chaleur en céramique le plus près possible du support du moteur
 Platzieren sie den keramikwärmetauscher dicht am motorhalter
 Plaats de keramische wisselaar zo dicht mogelijk bij de motorhouder
 Placer den keramiske varmeveksler så nær muligt på motorholderen
 Umieścić wymiennik ceramiczny blisko wspomnika silnika
 Helyezze a kerámiabetétet a motortartó közelébe



Press the button "RESET" at the base of the front support for more than 5 seconds. When the LEDs turn violet, the reset successfully completed.

FOR THE RESET, DO NOT USE METALLIC OBJECTS !!!

Nospiediet pogu "RESET" priekšējā atbalsta pamatnē ilgāk par 5 sekundēm. Kad gaismas diodes kļūst violetas, atiestatīšana ir veiksmīgi pabeigta.

ATSTATĪŠANAI NEIZMANTOJIET METĀLISKUS PRIEKŠMETUS!!!

